



Quyển Nội Quy và Thông Tin được dịch ra cách ngôn ngữ: tiếng Ả rập, tiếng Miến Điện, tiếng Pháp, tiếng Kirundi, tiếng Nepal, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Swahili và tiếng Việt.

EEO: Tài liệu này có sẵn ở các dạng khác dành cho người khuyết tật. Để yêu cầu hỗ trợ, vui lòng gọi 1.800.253.0101 (TTY - chế độ thoại văn bản) hoặc 1.800.253.0195 (thoại bằng giọng nói).

THÔNG TIN LIÊN HỆ

(Quý vị phải bấm 802 đối với tất cả các cuộc gọi trong phạm vi Tiểu bang.)

Các trường của chúng tôi

Để biết thêm thông tin: www.bsdrv.org

Trường	Hiệu trưởng / Giám đốc	Địa chỉ	Điện thoại	Fax
Trường trung học phổ thông Burlington	Sabrina Westdijk	67 Phố Cherry	864-8411	864-8408
Trung tâm Kỹ thuật Burlington	Jason Reed	29 Phố Church	864-8426	864-8521
Trường tiểu học Champlain	Joe Resteghini	800 Phố Pine	864-8477	864-2157
Học viện Eagle Bay	Bobby Riley	20 Phố Rock Point	864-8496	864-8408
Chương trình Giáo dục Mẫu giáo	Stacie Curtis	150 Đại lộ Colchester	864-8463	864-8452
Trường tiểu học Edmunds	Michelle Basile	299 Khu phố chính	864-8473	864-2166
Trường trung học cơ sở Edmunds	John Oliver	275 Khu phố chính	864-8486	864-2218
Trường tiểu học Flynn	Sally Hayes	1645 Đại lộ North	864-8478	864-2145
Trường trung học cơ sở Hunt	Melanee Alexander	1364 Đại lộ North	864-8469	864-8467
Học viện Nghệ thuật Tích hợp	Mattie Scheidt	6 Phố Archibald	864-8475	864-2162
Trường tiểu học C.P. Smith	Len Phelan	332 Đại lộ Ethan Allen	864-8479	864-4923
Học viện Bền vững	Nina Oropeza	123 Phố North	864-8480	864-2161

Các văn phòng của học khu

Để biết thêm thông tin: www.bsdrv.org

Văn phòng	Tên	Địa chỉ	Điện thoại	Fax
Giám đốc học khu	Tom Flanagan	150 Đại lộ Colchester	864-8474	864-8501
Giám đốc Điều hành Giảng dạy và Học tập	Stephanie Phillips	150 Đại lộ Colchester	864-8492	864-8501
Giám đốc Nhân sự	Michelle Meola	150 Đại lộ Colchester	864-2159	540-3010
Giám đốc Người học Đa ngôn ngữ	Miriam Ehtesham-Cating	150 Đại lộ Colchester	865-5332	864-8501
Giám đốc Phân quyền	Sparks	150 Đại lộ Colchester	865-4168	864-8408
Giám đốc Điều hành Tài chính và Vận hành	Nathan Lavery	150 Đại lộ Colchester	864-8462	864-8501
Giám đốc Dịch vụ Thực phẩm	Laura La Vacca	405 Phố Pine	864-8416	864-8438
Giám đốc Quỹ tài trợ	Barry Gruessner	150 Đại lộ Colchester	864-8462	864-8501
Giám đốc Dịch vụ Tài sản	Lyal Smith	287 Phố Shelburne	864-8453	864-8513
Giám đốc Điều hành Dịch vụ Hỗ trợ Sinh viên	Kellie Klasen	150 Đại lộ Colchester	864-8456	864-8501
Giám đốc Cơ hội Học tập Mở rộng	Emma Membrino	150 Đại lộ Colchester	540-0285	864-8501
Giám đốc Gắn kết	Victor Prussack	150 Đại lộ Colchester	316-6653	864-8501

MỤC LỤC

Lịch năm học	3-14	Kiểm tra thính lực và thị lực	21
Tiện nghi	15	Cấp thuốc ở trường học	21
Quản lý Amiăng.	15	Tuyển dụng quân sự / sau phổ thông	21
Đi học / Vắng mặt / Đi trễ	16	Không phân biệt đối xử.	21
Bắt nạt / Ưc hiếp / Quấy rối	16	Thông tin liên hệ của Phụ huynh /	
Sàng lọc trẻ có nhu cầu đặc biệt.	19	Người giám hộ	22
Ứng xử	19	Bảo vệ quyền của học sinh.	22
Các biện pháp xử lý mang tính phục hồi	20	Đóng cửa trường học.	22
Ma túy / Đồ uống có cồn	20	An toàn trường học.	22
Thuốc lá	20	Hồ sơ / Thông tin của học sinh	23
Hệ thống hỗ trợ giáo dục.	20	Trình độ của giáo viên và trợ giảng	24
Sử dụng máy tính, hệ thống mạng và internet có trách nhiệm.	20	Dạy kèm / Dạy học đặc biệt tại nhà	24
Độ tuổi nhập học	21	Quay video / Quay phim / Chụp ảnh	24
		Sở hữu vũ khí	24

Ban giám hiệu nhà trường

Để biết thêm thông tin: www.bsdrv.org

Khu	Tên	Điện thoại nhà	Kết thúc nhiệm kỳ	Email
1	Gary Golden	735-6058	2027	ggolden@bsdrv.org
2	Polly Vanderputten	578-8653	2024	pvanderputten@bsdrv.org
3	Latasha McDonald	829-1869	2026	lmcdonald@bsdrv.org
4	Martine Gulick	488-4445	2026	mgulick@bsdrv.org
5	Lucia Campriello	391-0079	2026	lcampriello@bsdrv.org
6	Clare Wool	917-912-4333	2026	cwool@bsdrv.org
7	Monika Ivancic	540-0830	2026	mivancic@bsdrv.org
8	Bill Church	922-0432	2026	bchurch@bsdrv.org
Học khu	Tên	Điện thoại	Kết thúc nhiệm kỳ	Email
Trung tâm	Jean Waltz	355-7856	2025	jwaltz@bsdrv.org
Phía Nam	Jeffrey Wick	917-282-5256	2025	jwick@bsdrv.org
Phía Bắc	Kendra Sowers	598-2346	2025	ksowers@bsdrv.org
Phía Đông	Matthew Price		2027	mprice@bsdrv.org

Ghi chú: Tất cả địa chỉ đều ở Burlington VT 05401 trừ khi được ghi rõ

AUGUST '25

Mẫu giáo-Lớp 8: Về sớm vào thứ Tư lúc 1:50 chiều | Mầm non: Nghỉ học vào mỗi thứ Tư | Để xem toàn bộ chính sách/quy trình của Học khu, hãy truy cập bsdvt.org | Tất cả các ngày có thể thay đổi.

SUNDAY	MONDAY	TUESDAY	WEDNESDAY	THURSDAY	FRIDAY	SATURDAY
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10 BHS: Meet the Coaches - SeaWolves Football 6PM	11 BHS: SeaWolves Football Tryouts/Preseason Begins 3PM BHS: Open House 5:45-8PM	12	13	14 BHS: Fall Sports Tryouts/Preseason Begins	15	16
17	18	19 District: New Teacher Orientation	20 District: New Teacher Orientation	21 District: Teacher Inservice	22 District: Teacher Inservice	23
24 SA: Kindergarten Playground Meet-Up 9-10AM	25	26 District: Inservice C.P. Smith: Kindergarten Welcome & Open House 12-1PM C.P. Smith: Informal Open House-Grades 1-5 1-2PM EES: Welcome Back Ice Cream Social 2-3PM Flynn: Informal Open House: K-2, 10:30-11AM; 3-5, 11-12PM HMS: 6th Grade Social 2-3PM IAA: Informal Open House 1-2PM SA: Back-to-School Popsicle Party 3-4PM	27  District: First Day of School! First Day BKids Afterschool Grades 1-5 BHS: Half Day: 9th grade, 7:45-11:30AM; 10th-12th, 12-3:15PM EES: Welcome Coffee 8:15-9AM EMS: Nia and Journey Ice Cream Social 4-5PM Flynn: First Day Coffee on Kindergarten Side 8AM SA: Community Coffee Event 8:10-8:30AM	28 BTC: First Day of Classes HMS: Meet the Coaches: Fall Sports Meeting 3:15PM	29 BHS: First Day of Fall Sports Regular Season EMS: Meet the Coaches: Fall Sports Meeting 3:15PM	30
31 District: Inservice EMS: Voyager and Unity Ice Cream Social 4-5PM						



SEPTEMBER '25

Mẫu giáo-Lớp 8: Về sớm vào thứ Tư lúc 1:50 chiều | Mầm non: Nghỉ học vào mỗi thứ Tư | Để xem toàn bộ chính sách/quy trình của Học khu, hãy truy cập bsdvt.org | Tất cả các ngày có thể thay đổi.

SUNDAY	MONDAY	TUESDAY	WEDNESDAY	THURSDAY	FRIDAY	SATURDAY
	1 District: Labor Day (No School)	2 District: First Day of BKids Afterschool for Kindergarten HMS/EMS: Fall Sports Tryouts/Preseason Begins PreK: First Day of PreK PreK: Half Days Until 11:30	3 HMS/EMS: Fall Sports Tryouts/Preseason Begins HMS: Panthers PTO 6:30-7:30PM SA: Intro to School Culture and RP for New Families 5-6PM SA: SA PTO meeting 6-7PM	4 Champlain: PTO Meeting 6:30PM EMS: Family Advisory Group Meeting 5:15-6:15PM Flynn: Picture Day Flynn: Vision and Hearing Screening Flynn: PTO Meeting 6:30PM HMS/EMS: Fall Sports Tryouts/Preseason Begins PreK: Half Days Until 11:30	5 Champlain: Harvest Fest EES: PTO Meeting EES: Welcome BBQ 5:30-7PM Flynn: Vision and Hearing Screening HMS/EMS: Fall Sports Tryouts/Preseason Begins PreK: Half Days Until 11:30 SA: Picture Day & School Community Picture Day 8:10AM	6
7	8 BHS: Picture Day C.P. Smith: Vision and Hearing Screening	9 BHS: Picture Day C.P. Smith: Picture Day All Day C.P. Smith: Vision and Hearing Screening EMS: EngageEMS PTO Meeting 6:30-7:30PM	10 HMS: Vision and Hearing Screening HMS: Panther PTO Meeting 6:45-8PM	11 BHS: Open House - 5:45-8PM C.P. Smith: Fall Open House 6:30-7:30PM IAA: Vision and Hearing Screening	12 District: Playing Fields Back to School Event (Edmunds Campus) EES: Picture Day 8:30-9:30AM IAA: Vision and Hearing Screening SA: Community Meeting 8:10-8:30AM SA: Intro to School Culture and RP for New Families	13
14	15 C.P. Smith: PTO Meeting 5:30-7PM HMS/EMS: First Day of Fall Sports Regular Season SA: Vision and Hearing Screening	16 SA: Vision and Hearing Screening	17 Eagle Bay: Vision and Hearing Screening Flynn: Open House and Back to School BBQ 5-7PM	18 Champ: Open House and Curriculum Night 5:30-6:30PM EES/EMS: Vision and Hearing Screening EES: Open House 5:30-6:30PM EMS: Fall Open House 6:30-7:30PM HMS: Parent/Guardian Open House & Potluck Dinner 5:30-7:30PM IAA: Open House 5:30-6:30PM SA: Community Dinner/ Open House 5PM	19 C.P. Smith : Kindergarten Welcome Ceremony 8:15-9AM HMS: Picture Day	20
21	22 EES/EMS: Vision and Hearing Screening <i>Rosh Hashana begins (sunset)</i>	23 BTC: Open House for Cherry Street 6-7PM EES/EMS: Vision and Hearing Screening	24 BTC: Open House for 200 Davinci Drive 6-7PM Champlain: Vision and Hearing Screening <i>Rosh Hashana ends (sunset)</i>	25 District: Early Release (Professional Learning) (No BKids Afterschool) (No PreK) EMS: Switch It Up Day 8-11:30AM	26 Champlain: Vision and Hearing Screening	27
28	29 BHS: Vision and Hearing Screening	30 BHS: Vision and Hearing Screening				



OCTOBER '25

SUNDAY	MONDAY	TUESDAY	WEDNESDAY	THURSDAY	FRIDAY	SATURDAY
			1 District: Pan African Choir Concert - HMS Auditorium 6PM Flynn: Vision and Hearing Screening Rescreen SA: PTO Meeting 6-7PM <i>Yom Kippur begins (sunset)</i>	2 District: Yom Kippur/ Dashain (No School) <i>Yom Kippur ends (sunset)</i> <i>Dashain</i>	3 District: Professional Development (No School) BHS: Fall Parent Conferences 9-12PM EES: PTO Meeting	4
5	6 BHS: Vision and Hearing Screening <i>Sukkot begins</i>	7 BHS: Vision and Hearing Screening	8 HMS: Panthers PTO Meeting 6:30-7:30PM IAA: PTO Meeting 6-7:30PM SA/IAA: Vision and Hearing Screening Rescreen SA: PTO Meeting 6-7PM	9 Champlain: PTO Meeting 6:30PM C.P. Smith/HMS: Vision and Hearing Screening Rescreen EMS: Family Advisory Group Meeting 5:15-6:15PM Flynn: PTO Meeting, 6:30PM HMS: Picture Retake Day	10 EES/EMS: Vision and Hearing Screening Rescreen SA: Community Meeting 8:10-8:30AM	11 BHS: Homecoming Dance 8-11PM
12	13 Champlain: Vision and Hearing Screening Rescreen IAA: Picture Day 8-2:30PM <i>Sukkot ends</i> <i>Shmini Atzeret/Simchat Torah begins</i> <i>Indigenous Peoples' Day</i>	14 EMS: EngageEMS PTO Meeting 6:30-7:30PM	15 BHS: Early Release for Fall Testing Eagle Bay: Vision and Hearing Screening Rescreen <i>Shmini Atzeret/Simchat Torah ends</i>	16 BHS: Fall Chorus Concert - BHS Music Dept. 7PM Flynn: Vision and Hearing Screening Rescreen	17 HMS: Panthers Movie Night 6:30- 8:30PM	18 BHS: Last Day of Fall Sports Regular Season <i>Dipawali/Tihar begins</i>
19 SA : Harvest Run	20 BHS: Vision and Hearing Screening Rescreen C.P. Smith: PTO Meeting 5:30-7PM	21 BHS: Vision and Hearing Screening Rescreen BHS: Fall Sports Playoffs Begin	22 C.P. Smith/HMS/IAA/SA: Vision and Hearing Screening Rescreen HMS: Family Advisory Group 5-6PM HMS: Panthers Family Art Night (Grade 6) 6-7PM	23 District: Dipawali (No School) <i>Dipawali/Tihar ends</i>	24 C.P. Smith: Harvest Costume Dance 5:30-7PM EES/EMS/Champlain: Vision and Hearing Screening Rescreen IAA: Fall Fest, 5:30-6:30PM	25 HMS: UBUNTU Service Project: Putting the Garden Beds to Bed 11AM-1PM SA: Harvest Dance 1-2:30PM
26	27	28	29	30 Flynn: Fall Book Fair and Pancake Breakfast 5-7PM	31 <i>Samhain</i> <i>Halloween</i>	



NOVEMBER '25

SUNDAY	MONDAY	TUESDAY	WEDNESDAY	THURSDAY	FRIDAY	SATURDAY
						1
2	3	4	5	6	7	8
			Flynn: PTO Meeting 6:30PM HMS: Panthers PTO Meeting 6:30-7:30PM SA: PTO Meeting 6-7PM	District: Early Release (Professional Learning) (No BKids Afterschool) (No PreK) EMS: Family Advisory Group Meeting 5:15-6:15PM	EES: PTO Meeting SA: Community Meeting 8:10-8:30AM	SA: Fall Work Day (Tentative)
9	10	11	12	13	14	15
	HMS: Meet the Coaches/ Winter Sports Meeting	EMS: Meet the Coaches/ Winter Sports Meeting EMS: EngageEMS PTO Meeting 6:30-7:30PM	IAA: PTO Meeting 6:00-7:30PM		EMS: Fall Dance 6-7:30PM Flynn: School Play HMS: Ruby Bridges Walk	Flynn: School Play
16	17	18	19	20	21	22
Flynn: School Play	C.P. Smith: PTO Meeting 5:30-7PM HMS/EMS: Winter Sports Tryouts/Preseason Begins	HMS/EMS: Winter Sports Tryouts/ Preseason Begins	HMS/EMS: Winter Sports Tryouts/ Preseason Begins	BHS: Musical 7PM HMS/EMS: Winter Sports Tryouts/ Preseason Begins	BHS: Musical 7PM HMS/EMS: Winter Sports Tryouts/ Preseason Begins	BHS: Musical 7PM
23	24	25	26	27	28	29
30	District: K-8 Parent Conferences; 9-12 Professional Learning (No School)	District: K-8 Parent Conferences; 9-12 Professional Learning (No School)	District: Thanksgiving Recess (No School)	District: Thanksgiving Recess (No School) <i>Thanksgiving</i>	District: Thanksgiving Recess (No School)	



DECEMBER '25

Mẫu giáo-Lớp 8: Về sớm vào thứ Tư lúc 1:50 chiều | Mầm non: Nghỉ học vào mỗi thứ Tư | Để xem toàn bộ chính sách/quy trình của Học khu, hãy truy cập bsdvt.org | Tất cả các ngày có thể thay đổi.

SUNDAY	MONDAY	TUESDAY	WEDNESDAY	THURSDAY	FRIDAY	SATURDAY
	1 BHS: Winter Sports Tryouts/Preseason Begins	2	3 HMS: Title I Meeting 8:30-9:30AM HMS: Panthers PTO Meeting 6:30-7:30PM SA: PTO Meeting 6-7PM	4 BHS: Winter Concert - BHS Music Dept. 7PM EMS: Family Advisory Group Meeting 5:15-6:15PM Flynn: PTO Meeting 6:30PM	5 Champ: Teacher potluck, cookie theme! All day! EES: PTO Meeting	6 BHS: New England Music Festival Auditions (High School)
7	8 HMS/EMS: First Day of Winter Sports Regular Season	9 EMS: EngageEMS PTO Meeting 6:30-7:30PM	10 HMS: Winter Concert - Grades 7&8, 6-7:30PM IAA: PTO Meeting 6:00-7:30PM	11 EMS: Orchestra Concert 7-8PM	12 BHS: First Day of Winter Sports Regular Season HMS: Winter Dance 6:30-8PM SA: Community Meeting 8:10AM-8:30AM	13
14 <i>Chanukah begins (sunset)</i>	15 C.P. Smith: PTO Meeting 5:30-7PM	16 EMS: Chorus Concert 7-8:30PM	17 HMS: Winter Concert - 6th Grade 6-7:30PM	18	19 C.P. Smith: Winter Concert 1:30-2:45PM	20
21 <i>Yule begins</i>	22 <i>Chanukah ends (sunset)</i>	23 Champ: Sing A-Long Students and Families 1:45PM	24 District: Winter Break (No School) <i>Christmas Eve</i>	25 District: Winter Break (No School) <i>Christmas Day</i>	26 District: Winter Break (No School)	27
28	29 District: Winter Break (No School)	30 District: Winter Break (No School) <i>Tamu Loshar (Gurung New Year) begins</i>	31 District: Winter Break (No School) <i>New Year's Eve</i>			



JANUARY '26

Mẫu giáo-Lớp 8: Về sớm vào thứ Tư lúc 1:50 chiều | Mầm non: Nghỉ học vào mỗi thứ Tư | Để xem toàn bộ chính sách/quy trình của Học khu, hãy truy cập bsdvt.org | Tất cả các ngày có thể thay đổi.

SUNDAY	MONDAY	TUESDAY	WEDNESDAY	THURSDAY	FRIDAY	SATURDAY
				1 District: Winter Break (No School) <i>New Year's Day</i> <i>Tamu Loshar (Gurung New Year) ends</i> <i>Yule ends</i>	2 District: Winter Break (No School)	3
4	5 District: WIDA Testing Begins C.P. Smith: PTO Meeting 5:30-7PM	6	7 HMS: Panthers PTO Meeting 6:30-7:30PM SA: PTO Meeting 6-7PM	8 EMS: Family Advisory Group Meeting 5:15-6:15PM Flynn: PTO Meeting 6:30PM	9 District: WIDA Testing Begins EES: PTO Meeting SA: Community Mtg + Celebration of Learning 8:10-8:30AM	10 BHS: VT All-State Music Auditions (High School)
11	12	13 EMS: Band Concert 7-8:30PM	14 IAA: PTO Meeting 6:00-7:30PM	15	16 HMS: The Beloved Community Event	17 BHS: VT All-State Music Auditions (High School) - Snow Date
18	19 District: Dr. Martin Luther King Jr. Day (No School) <i>Sonam Loshar (Tamang New Year)</i>	20 EMS: EngageEMS PTO Meeting 6:30-7:30PM	21 HMS: Family Advisory Group 6-7PM	22 District: Early Release - Professional Learning (No BKids Afterschool) (No PreK) EMS: Switch It Up Day 8-11:30AM	23 BTC: Prospective Student Visit Day	24
25	26	27	28	29 BHS: Small Ensemble Concert - BHS Music Dept 7PM	30 Flynn: Family Traditions Dinner 5:30-7PM	31 EES: Math Night 5-7PM



FEBRUARY '26

Mẫu giáo-Lớp 8: Về sớm vào thứ Tư lúc 1:50 chiều | Mầm non: Nghỉ học vào mỗi thứ Tư | Để xem toàn bộ chính sách/quy trình của Học khu, hãy truy cập bsdvt.org | Tất cả các ngày có thể thay đổi.

SUNDAY	MONDAY	TUESDAY	WEDNESDAY	THURSDAY	FRIDAY	SATURDAY
1 <i>Imbolic</i>	2 BHS: Chorus Pops Concert - BHS Music Dept. 7PM <i>Laylat al Baraat begins (sunset)</i>	3 BTC: Information Night for Cherry Street 5-7PM <i>Laylat al Baraat ends (sunset)</i>	4 BTC: Information Night for 200 Davinci Drive 5-7PM HMS: Panthers PTO Meeting 6:30-7:30PM SA: PTO Meeting 6-7PM	5 EMS: Family Advisory Group Meeting 5:15-6:15PM Flynn: PTO Meeting 6:30PM	6 EES: PTO Meeting	7 BHS: Winter Ball Dance 8-11PM
8	9	10 EES: Fine Arts Night (Grades 3-5) 5-7PM	11 IAA: PTO Meeting 6:00-7:30PM	12 EES: Fine Arts Night (Grades 3-5) Snow Date 5-7PM	13 Flynn: Talent Show 6PM HMS: Love is Love Dance 6:30-8PM SA: Community Meeting 8:10-8:30AM	14 BHS: Last Day of Winter Sports Regular Season BTC: Information Day for All Locations 10-12PM
15	16 C.P. Smith: PTO Meeting 5:30-7PM HMS: Meet the Coaches/Spring Sports Meeting 3:15PM <i>Presidents' Day</i>	17 BHS: Winter Sports Playoffs Begin EMS: Meet the Coaches/Spring Sports Meeting 3:15PM EMS: EngageEMS PTO Meeting 6:30-7:30PM <i>Lunar New Year Vietnamese New Year begins Ramadan begins</i>	18 <i>Sonam Loshar (Tamang New Year) Ash Wednesday</i>	19 BHS: One Act Festival 7PM <i>Vietnamese New Year ends</i>	20 BHS: One Act Festival 7PM	21 BHS: One Act Festival 7PM
22	23 District: Winter Break (No School)	24 District: Winter Break (No School)	25 District: Winter Break (No School)	26 District: Winter Break (No School)	27 District: Winter Break (No School)	28
						



MARCH '26

Mẫu giáo-Lớp 8: Về sớm vào thứ Tư lúc 1:50 chiều | Mầm non: Nghỉ học vào mỗi thứ Tư | Để xem toàn bộ chính sách/quy trình của Học khu, hãy truy cập bsdvt.org | Tất cả các ngày có thể thay đổi.

SUNDAY	MONDAY	TUESDAY	WEDNESDAY	THURSDAY	FRIDAY	SATURDAY
1	2 District: Winter Break (No School) <i>Purim begins</i>	3 District: K-12 Parent Conferences; Town Meeting Day - Don't forget to vote! (No School) <i>Purim ends</i>	4 District: Early Release - Parent Conferences (No BKids Afterschool) (No PreK) <i>Holi begins (sunset)</i>	5 EMS: Family Advisory Group Meeting 5:15-6:15PM HMS: Panthers PTO Meeting 6:30-7:30PM HMS/EMS: Volleyball Tryouts/Season Begins <i>Holi ends (sunset)</i>	6 EES: PTO Meeting HMS/EMS: Volleyball Tryouts/Season Begins	7
8	9	10 EMS: EngageEMS PTO Meeting 6:30-7:30PM	11 BHS, EMS, HMS: BSD Orchestra Night at Hunt Middle School 7-8PM IAA: PTO Meeting 6:00-7:30 SA: PTO Meeting 6-7PM	12 Flynn: PTO Meeting 6:30PM	13 District: Last Day for WIDA Testing SA: Community Meeting 8:10-8:30AM	14
15	16 C.P. Smith: PTO Meeting 5:30-7PM	17	18 <i>Ash Wednesday</i>	19 BHS: New England Music Festival (High School) <i>Eid- Ul- Fitr begins</i> <i>Ramadan ends</i>	20 District: Eid (No School) BHS: New England Music Festival (High School) <i>Eid- Ul- Fitr ends</i>	21 BHS: New England Music Festival (High School)
22	23 BHS: Baseball/Softball Pitchers & Catchers Report for Preseason	24	25	26	27 Flynn: Family Skate Night at Leddy 6-7:30PM HMS: Panthers Rollerskate Night @ O.N.E. Center 6:30-8PM	28 SA: Silent Auction & Pancake Breakfast 8:30-11:30AM
29	30 BHS: Spring Sports Tryouts/Preseason Begins HMS: Panthers PTO Meeting 5-6PM HMS: Panthers Family Art Night (all grades) 6-7:30PM	31	 			



APRIL '26

Mẫu giáo-Lớp 8: Về sớm vào thứ Tư lúc 1:50 chiều | Mầm non: Nghỉ học vào mỗi thứ Tư | Để xem toàn bộ chính sách/quy trình của Học khu, hãy truy cập bsdvt.org | Tất cả các ngày có thể thay đổi.

SUNDAY	MONDAY	TUESDAY	WEDNESDAY	THURSDAY	FRIDAY	SATURDAY
			1 <i>Passover begins (sunset)</i>	2 EMS: Family Advisory Group Meeting 5:15-6:15PM Flynn: PTO Meeting 6:30PM SA: Skate Night @ Leddy 5-7PM <i>Holy Thursday</i>	3 C.P. Smith: Family Skate Night at Leddy Arena 5:30-7PM EES: PTO Meeting <i>Good Friday</i>	4 HMS/EMS: Last Day of Volleyball Season
5 <i>Easter</i>	6 C.P. Smith: PTO Meeting 5:30-7PM HMS/EMS: Spring Sports Tryouts/Preseason Begins	7 BHS: "Testapalooza" & PLP Presentations	8 BHS: "Testapalooza" & PLP Presentations IAA: PTO Meeting 6-7:30PM SA : PTO Meeting 6-7PM	9 EES: Fine Arts Night (K-2) 5-7PM <i>Passover ends (sunset)</i>	10 BHS: District Jazz Festival (High School) SA: Community Meeting 8:10-8:30AM	11
12	13 BHS: First Day of Spring Sports Regular Season <i>Thingyan (Water Festival) begins</i>	14 EMS: EngageEMS PTO Meeting 6:30-7:30PM	15 HMS: Family Advisory Group 6:30-7:30PM SA: Community Dinner 5-7PM	16 BHS: Fine Arts Night & Spring Concert; Visual Arts Exhibits 6PM Musical Performances 6:30PM EES: Fine Arts Night (K-2) Snow Date 5-7PM <i>Thingyan (Water Festival) ends</i> <i>Holy Thursday</i>	17	18
19	20 District: Spring Break (No School)	21 District: Spring Break (No School)	22 District: Spring Break (No School)	23 District: Spring Break (No School)	24 District: Spring Break (No School)	25
26	27 HMS/EMS: First Day of Spring Sports Regular Season	28	29	30		



SUNDAY	MONDAY	TUESDAY	WEDNESDAY	THURSDAY	FRIDAY	SATURDAY
					EES: PTO Meeting EES: Skate Night 5-7PM EMS: Spring Musical 6:30-8:30PM HMS: Panthers PTO Meeting 7:45-8:45PM <i>Beltane</i>	BHS: PROM 8-11PM EMS: EMS Spring Musical 6:30-8:30PM HMS: UBUNTU Service Project: Perennial Planting Day 2-4PM
3	4	5	6	7	8	9
SA: Spring Work Day	<i>Staff Appreciation Week</i>	<i>Staff Appreciation Week</i>	HMS: Spring Chorus Concert 6-7:30PM SA: PTO Meeting 6-7PM <i>Staff Appreciation Week</i>	BHS: VT All-State Music Festival (High School) EMS: Family Advisory Group Meeting 5:15-6:15PM Flynn: PTO Meeting 6:30PM HMS: Panthers PTO Meeting 6:30-7:30PM <i>Staff Appreciation Week</i>	BHS: VT All-State Music Festival (High School) EMS: Spring Dance 6-7:30PM SA: Community Meeting 8:10-8:30AM <i>Staff Appreciation Week</i>	BHS: VT All-State Music Festival (High School)
10	11	12	13	14	15	16
	SA: Student Spring Garden Work Week	EMS: EngageEMS PTO Meeting 6:30-7:30PM HMS: Panthers Science Fair 5-6:30PM SA: Student Spring Garden Work Week	BHS: NHS Induction Ceremony 7-8PM HMS: Spring Orchestra Concert 6-7:30PM IAA: PTO Meeting 6:00-7:30PM SA: Student Spring Garden Work Week	BHS: Spring Play 7PM BTC: NTHS at SMC 6PM SA: Student Spring Garden Work Week	BHS: Spring Play 7PM SA: Student Spring Garden Work Week	BHS: Spring Play 7PM
17	18	19	20	21	22	23
	C.P. Smith: PTO Meeting 5:30-7PM	EMS: Orchestra Concert 7-8PM	Flynn: Kindergarten Orientation HMS: Spring Band Concert 6-7:30PM SA: Variety Show 5:30PM	BHS: Small Ensemble Concert - BHS Music Dept 7PM EMS: Chorus Concert 7-8:30PM <i>Shavuot begins (sunset)</i>	EMS: Switch It Up Day 8-11:30AM HMS/EMS: Early Dismissal 11:30AM	<i>Shavuot ends</i>
24	25	26	27	28	29	30
				EMS: Band Concert 7-8:30PM HMS/EMS: Rising 6th Grade Parent/Guardian Information Night 6-7:30PM	C.P. Smith: Spring Concert 1:30-2:45PM EES: End Of Year BBQ 5:30-7PM SA: Trout Parade (Tentative)	
31	District: Memorial Day (No School) <i>Memorial Day</i>	<i>Eid-UI-Adha begins</i>	<i>Eid-UI-Adha ends</i>			BHS: Last Day of Spring Sports Regular Season



JUNE '26

Mẫu giáo-Lớp 8: Về sớm vào thứ Tư lúc 1:50 chiều | Mầm non: Nghỉ học vào mỗi thứ Tư | Để xem toàn bộ chính sách/quy trình của Học khu, hãy truy cập bsdvt.org | Tất cả các ngày có thể thay đổi.

SUNDAY	MONDAY	TUESDAY	WEDNESDAY	THURSDAY	FRIDAY	SATURDAY
	1 BHS: YES Program Begins	2 BHS: Spring Sports Playoffs Begin	3 HMS: Family Advisory Group + Panthers PTO Meeting 6-7:30PM SA: PTO Meeting 6-7PM	4 EMS: Gallery Walk 4-5PM Flynn: PTO Meeting 6:30PM	5 EMS: 8th Grade Dance 6-7:30PM EES: PTO Meeting PreK: Last Day of PreK SA: Community Mtg + Celebration of Learning 8:10-8:45AM SA: End-of-Year Potluck Picnic 4:30-6:30PM	6
7	8 BHS: ACE (Athletic) Awards 6:30-8PM	9 BTC: Recognition Night at UVM 6PM EMS: EngageEMS PTO Meeting 6:30-7:30PM	10	11 EMS: Awards Assembly 8:10-9:15AM	12 BHS: YES Presentations of Learning	13
14	15 District: Earliest Last Day for Students! (Subject to Change Based on Weather Closures) - Early Release Flynn: Annual Departure Parade 11:30AM HMS: Panther Field Day (Grade 8) SA: Annual Clap Out 11:30AM	16	17 District: Earliest Last Day for Teachers! (Subject to Change Based on Weather Closures)	18	19 District: Juneteenth - District Closed <i>Juneteenth</i>	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30				



JULY '26

Mẫu giáo-Lớp 8: Về sớm vào thứ Tư lúc 1:50 chiều | Mầm non: Nghỉ học vào mỗi thứ Tư | Để xem toàn bộ chính sách/quy trình của Học khu, hãy truy cập bsdvt.org | Tất cả các ngày có thể thay đổi.

SUNDAY	MONDAY	TUESDAY	WEDNESDAY	THURSDAY	FRIDAY	SATURDAY
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11 <i>Independence Day</i>
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30		





Đăng ký quay trở lại trường hàng năm

Hầu hết điền giấy tờ quay trở lại trường được hoàn thành thông qua hệ thống trực tuyến có tên PowerSchool. Thông qua hệ thống này, quý vị sẽ cập nhật thông tin chúng tôi có trong hồ sơ cho quý vị và (các) con em của mình. Mỗi mùa hè, các gia đình sẽ nhận được thông tin từ nhà trường kèm theo hướng dẫn cách đăng nhập để hoàn tất quá trình cập nhật này.

Biểu mẫu trực tuyến bao gồm thông tin liên hệ, đơn cho phép, v.v. Những biểu mẫu này là bắt buộc đối với tất cả học sinh.

Học sinh có thể không được phép đến trường và có thể bị thu hồi thiết bị điện tử (iPad/Chromebook) nếu thông tin sau không được cập nhật: Hồ sơ y tế, Liên hệ khẩn cấp, Tiêm chủng và Biểu mẫu đăng ký ăn trưa (nếu có).

Cảm ơn quý vị đã giúp chúng tôi hoàn thành các biểu mẫu này.



Dịch vụ Thực phẩm và Dinh dưỡng Trẻ em

Trong năm học 2025-26, mọi bữa ăn ở tất cả các trường sẽ được cung cấp miễn phí cho mọi học sinh.

Dự án Bữa ăn Học đường Burlington (BSFP) cam kết tất cả học sinh tại BSD đều được tiếp cận các bữa ăn chất lượng. Đội ngũ của chúng tôi tận tâm hỗ trợ các học sinh vừa đạt được thành công trong học tập vừa hình thành thói quen ăn uống lành mạnh, từ đó các em sẽ có một chế độ dinh dưỡng tốt trong suốt cuộc đời. Bữa sáng và bữa trưa được phục vụ ở tất cả các trường, bữa ăn ngoài giờ được cung cấp ở hầu hết các trường.

Các bữa ăn tại trường được phục vụ cho học sinh theo Chương trình Bữa trưa và Bữa sáng Học đường Quốc gia và tuân theo các nguyên tắc dinh dưỡng được quy định trong Đạo luật Trẻ em No đủ Khỏe mạnh năm 2010. Đạo luật này được thiết kế để giảm tỷ lệ béo phì ở trẻ em bằng cách cung cấp những lựa chọn lành mạnh hơn cho học sinh. Tất cả các bữa ăn, thực phẩm và đồ uống đều được chuẩn bị và phục vụ bởi các chuyên gia dinh dưỡng trẻ em có trình độ chuyên môn.

Các bữa ăn được cung cấp:

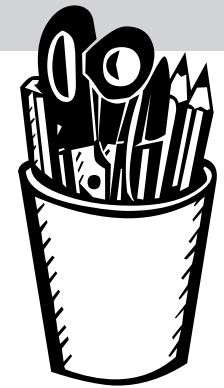
- Bữa sáng MIỄN PHÍ cho tất cả học sinh.

(Đọc tiếp ở trang sau.)

KHU HỌC CHÁNH BURLINGTON

2025-26

SỔ TAY CHO GIA ĐÌNH



Sứ mệnh của chúng tôi là giáo dục các học sinh:

- Coi trọng các nền văn hóa khác nhau
- Gắn kết với cộng đồng
- Giao tiếp hiệu quả
- Suy nghĩ sáng tạo
- Giải quyết vấn đề một cách khéo léo
- Chinh phục tiềm năng học tập, trí tuệ và cá nhân cao nhất

Tâm nhìn của chúng tôi:

Nuôi dưỡng những con người biết quan tâm, sáng tạo và can đảm - Hãy tham gia vào cuộc hành trình!

Niềm tin cốt lõi của chúng tôi:

- Mọi trẻ em đều có thể đạt được thành công
- Gia đình và cộng đồng là những người đồng hành trong việc giáo dục con em chúng ta
- Sự đa dạng và hòa nhập thúc đẩy trường học và cộng đồng vững mạnh
- Môi trường thân thiện, hỗ trợ thúc đẩy việc học tập
- Việc tự đánh giá và chịu trách nhiệm giúp cải thiện các thói quen của chúng ta

Mục tiêu của chúng tôi:

Mỗi học sinh đều được thách thức, trao quyền và hòa nhập

TIỆN NGHI

Khu Học Chánh Burlington cam kết cung cấp quyền tiếp cận bình đẳng vào tất cả các chức năng do Học khu tài trợ. Những học sinh khuyết tật cần chỗ ở bổ sung để tham gia các sự kiện do Học khu tài trợ cần thông báo trước đầy đủ cho hiệu trưởng hoặc người quản lý nhà trường chịu trách nhiệm về chương trình hoặc hoạt động để có sự chuẩn bị phù hợp.

QUẢN LÝ AMIĂNG

Đạo luật Ứng phó Khẩn cấp với Mối nguy Amiăng (AHERA) 40 CFR 763.93 [g] [4] yêu cầu phải gửi thông báo bằng văn bản về việc các trường học/tòa nhà sau đây có Kế hoạch quản lý amiăng để kiểm soát và bảo trì các vật liệu có chứa amiăng được tìm thấy trong tòa nhà của họ một cách đảm bảo an toàn. Các Kế hoạch Quản lý này được cung cấp công khai tại văn phòng hành chính của từng cơ sở được liệt kê bên dưới và tại văn phòng chính của Học khu tại 150 Đại lộ Colchester.

Giáo dục Mầm non

150 Đại lộ Colchester, Burlington, VT 05401

Trường tiểu học Champlain

800 Phố Pine, Burlington, VT 05401

Trường tiểu học và trung học cơ sở Edmunds

275 Khu phố chính, Burlington, VT 05401

Trường tiểu học Flynn

1645 Đại lộ North, Burlington, VT 05408

Học viện Nghệ thuật Tích hợp

150 Đại lộ Colchester, Burlington, VT 05401

Trường tiểu học C.P. Smith

332 Đại lộ Ethan Allen, Burlington, VT 05408

Học viện Bền vững

123 Phố North, Burlington, VT 05401

Trường trung học cơ sở Hunt

1364 Phố North, Burlington, VT 05408

BHS

67 Phố Cherry, Burlington, VT 05408

BTC

29 Phố Church, Burlington, VT 05408

Học viện Eagle Bay

20 Phố Rock Point, Burlington, VT 05408

Liên hệ Văn phòng Dịch vụ Tài sản nếu quý vị có thắc mắc qua số (802) 864-8453.

ĐI HỌC / VẮNG MẶT / ĐI TRỄ

Đến trường là điều cần thiết đối với trẻ em. Thành phố Burlington và Tiểu bang Vermont đang tiếp tục nỗ lực để đảm bảo học sinh đến trường cả ngày. Luật Tiểu bang yêu cầu học sinh phải đến trường từ khi có lý do vì bệnh tật, trường hợp khẩn cấp trong gia đình, tham dự ngày lễ tôn giáo hoặc hoạt động giáo dục được phê duyệt trước.

Khi học sinh vắng mặt hoặc đi trễ, nhà trường sẽ ghi lại số lần đi học trễ và/hoặc vắng mặt tích lũy của mỗi học sinh, những thông tin này có thể được dùng để thực hiện quy trình xử lý trốn học. Các dịch vụ hỗ trợ được cung cấp khi cần thiết.

Biện pháp xử lý trốn học thuộc trách nhiệm của Văn phòng Gắn kết. Văn phòng Gắn kết đã sửa đổi các quy trình xử lý trốn học để mang tính phục hồi và công bằng hơn, với mục tiêu áp dụng cách tiếp cận dựa trên nhu cầu hơn và ít mang tính trừng phạt hơn. Vui lòng xem bên dưới để biết các quy trình hiện tại của chúng tôi.

Biện pháp xử lý trốn học và Thư thông báo trốn học:

Sau 5, 10 hoặc 15 ngày cộng dồn, các trường sẽ gửi thư tái gắn kết (Thư thông báo trốn học) và gọi một cuộc điện thoại khác cho gia đình học sinh. Sau 15 ngày, nhà trường có thể ghé thăm nhà để thiết lập/tái thiết lập mối quan hệ với học sinh và gia đình các em nhằm hiểu rõ những rào cản khi đến trường.

Vào năm học 23/24, BSD đã chấm dứt thông lệ chấp nhận thông tin phụ huynh cung cấp là yếu tố quyết định chính cho việc xin phép vắng mặt và bắt đầu sử dụng hướng dẫn từ AOE về việc khi nào một thời điểm vắng mặt được coi là có phép.

Vắng mặt có phép

Từ trang web của AOE, vắng mặt được xem là có phép nếu đó là do:

- Học sinh bị ốm;
- Có cuộc hẹn với chuyên gia y tế và cuộc hẹn đó không thể diễn ra ngoài ngày học thông thường;
- Tham dự các ngày lễ tôn giáo được công nhận nếu bắt buộc phải tham dự trong ngày học bình thường;
- Các tình huống khẩn cấp trong gia đình như người thân trong gia đình qua đời;
- Vắng mặt theo kế hoạch đã định vì mục đích cá nhân hoặc giáo dục đã được phê duyệt.
- Vắng mặt do bị đình chỉ hoặc đuổi học.

Tất cả những lần vắng mặt khác sẽ được xem là Vắng mặt không phép. Điều này bao gồm những lần vắng mặt do học sinh cần được ngủ thêm, gia đình đang đi chơi ở trung tâm thành phố, học sinh đang tham dự một chương trình thay thế không được AOE phê duyệt, có một sự kiện mà gia đình muốn học sinh cùng tham dự và tham gia các chương trình như Crow's Path, Teresa Davis Art Studios, v.v.

Vắng mặt theo kế hoạch:

Trong trường hợp vắng mặt theo kế hoạch, các gia đình phải nộp Biểu mẫu xin vắng mặt theo kế hoạch đã định để thông báo cho chúng tôi về các lần vắng mặt theo kế hoạch đã định từ ba đến chín ngày. Nếu thời gian vắng mặt theo kế hoạch đã định kéo dài hơn chín ngày liên tiếp, gia đình phải điền vào Biểu mẫu xin vắng mặt theo kế hoạch hơn 10 ngày và có chữ ký của hiệu trưởng và giáo viên. Trường hợp vắng mặt sẽ được coi là vắng mặt không phép nếu đó không phải là vắng mặt theo kế hoạch đã định từ ba đến chín ngày thuộc một trong sáu loại vắng mặt có lý do được liệt kê ở trên hoặc không được Giám đốc học khu chấp thuận.

Trốn học:

Chúng tôi đang chuyển sang một phương pháp mang tính phục hồi hơn, tập trung vào việc tìm hiểu lý do tại sao một học sinh vắng mặt, những tác động đến việc học của các em và cách nhà trường có thể phối hợp với gia đình để cải thiện sự gắn kết với nhà trường. Thư thông báo trốn học sẽ được gửi đến bất kỳ học sinh nào vắng mặt từ 5 lần trở lên ở trường cho dù có phép (chẳng hạn như bị ốm) hay không phép. Tất cả các gia đình sẽ nhận được thư trốn học bất kể lý do vắng mặt là gì. Việc nghỉ học nhiều ngày có thể ảnh hưởng đến tiến độ học tập của học sinh bao gồm việc đáp ứng các Tiêu chuẩn của Tiểu bang và/hoặc các mục tiêu IEP của các em. Trong trường hợp học sinh tham gia chương trình bên ngoài một ngày mỗi tuần, vắng mặt đồng nghĩa với việc các em thiếu 20% chương trình giảng dạy trong năm và các gia đình cần biết rằng việc vắng mặt như vậy có thể ảnh hưởng đến việc học.

Mục đích của chúng tôi - và mục đích của Luật Tiểu bang Vermont - là đảm bảo học sinh được đến trường và học tập. Hãy giúp chúng tôi và con em của quý vị bằng cách đảm bảo các em đi học đều.

ỨC HIẾP / QUẤY RỐI VÀ BẮT NẠT

Học khu Burlington cố gắng thúc đẩy một môi trường học tập an toàn, nơi tất cả học sinh và nhân viên nhà trường đều tôn trọng lẫn nhau. Hành vi bắt nạt dưới mọi hình thức đều không được dung thứ. BSD đặc biệt khuyến khích toàn bộ cộng đồng của chúng tôi báo cáo mọi hành vi Ức hiếp, Quấy rối và Bắt nạt mà mình biết cho bất kỳ người lớn nào trong bất kỳ tòa nhà nào của chúng tôi.

Cụ thể, **bắt nạt** đề cập đến hành vi, bao gồm cả hành vi trên không gian mạng, mà một học sinh hoặc một nhóm học sinh nhắm vào một học sinh khác, được lặp đi lặp lại theo thời gian, nhằm mục đích chế nhạo, làm nhục và/hoặc đe dọa học sinh đó và xảy ra trong ngày học trong khuôn viên trường, trên xe buýt của trường, trước hoặc sau ngày học và/hoặc tại một hoạt động do nhà trường tài trợ. Mỗi trường đều có các quy trình để xử lý hành vi bắt nạt và phụ huynh được khuyến khích nói chuyện với ban giám hiệu tòa nhà khi họ lo ngại về các vụ bắt nạt. Xem phần Quấy rối Học sinh bên dưới để biết thông tin về Nhân viên được chỉ định tại trường và các nguồn lực khác có sẵn trong Học khu.

Dịch vụ Thực phẩm và Dinh dưỡng Trẻ em (tiếp)

- Trái cây và rau quả được cung cấp MIỄN PHÍ cho học sinh Mẫu giáo-Lớp 5 tại những trường đủ điều kiện.
- Bữa trưa sẽ bao gồm quýt trái cây, rau củ tươi và sữa – hàng ngày.
- Học sinh trung học phổ thông có thể mua thức ăn nhẹ lành mạnh từ máy bán hàng tự động hoặc bằng cách gọi món.

BSFP cũng tự hào cung cấp các bữa ăn trong suốt mùa hè thông qua Chương trình Dịch vụ Thực phẩm Mùa hè.

Chúng tôi tiếp tục gia tăng số lượng sản phẩm địa phương được phục vụ tại các nhà ăn tự phục vụ của mình. Chúng tôi tự hào tuyên bố rằng tất cả thịt bò mà chúng tôi phục vụ đều là Thịt bò Vermont!

Chương trình Farm to School (Từ nông trại đến trường học) của chúng tôi kết nối học sinh và gia đình của các em với thực phẩm nguyên chất, tươi sống và địa phương cũng như với nhiều nông dân Vermont để tăng cường sức khỏe cho cộng đồng của chúng ta.

Mua thực phẩm của địa phương giúp thúc đẩy các chương trình BSFP, kết nối trẻ em với hệ thống thực phẩm của họ và tạo cơ hội cho nông dân địa phương cung cấp sản phẩm mà họ thu hoạch cho các trường học trong cộng đồng của mình.

Chương trình của chúng tôi cũng giám sát nhiều khu vườn của Học khu và cung cấp chương trình giáo dục về làm vườn và dinh dưỡng. Vui lòng truy cập trang web của chúng tôi để tìm hiểu thêm về chương trình Farm to School và các sáng kiến khác, cũng như thủ tục thanh toán của chúng tôi khi mua hàng theo kiểu gọi món và mua từ máy bán hàng tự động:

<http://burlingtonschoolfoodproject.org>.



Cam kết về Sự đa dạng và Công bằng

Sự đa dạng của học sinh là tài sản của cộng đồng Burlington. BSD tin rằng tất cả học sinh và nhân viên đều xứng đáng có được một môi trường học tập và làm việc an toàn, hòa nhập, nơi sự khác biệt được coi trọng và tôn vinh. Chúng tôi cũng tin rằng mọi học sinh đều có quyền học tập với tiềm năng cao nhất và lớn nhất của mình.

Học khu đã cam kết thu hẹp khoảng cách cơ hội trong kết quả của học sinh dựa trên chủng tộc, dân tộc, kinh tế xã hội, ngôn ngữ, khả năng hoặc bất kỳ sự chênh lệch

(Đọc tiếp ở trang sau.)

Cam kết về Sự đa dạng và Công bằng (tiếp)

thực tế hoặc nhận thức nào khác có thể hạn chế cơ hội được hòa nhập đầy đủ và thành công ở trường của bất kỳ học sinh nào.

BSD tin chắc rằng chủ nghĩa phân biệt chủng tộc và văn hóa quyền lực tối cao của người da trắng sẽ tác động tiêu cực đến toàn bộ Học khu và cam kết xóa bỏ chủ nghĩa phân biệt chủng tộc và văn hóa quyền lực tối cao của người da trắng trong Học khu của mình. Trong năm học 2024, toàn bộ đội ngũ lãnh đạo của BSD đã phối hợp với Truss Leadership, The Leadership Collaborative và Starling Collaborative để tham gia chương trình đào tạo lãnh đạo chống phân biệt chủng tộc dựa trên các Thực hành phục hồi.

Chúng tôi cũng cam kết biến BSD thành mô hình quốc gia về chăm sóc sức khỏe toàn diện cho những người, thanh thiếu niên và người lớn thuộc cộng đồng LGBTQ+. Chúng tôi sát cánh với các học sinh, nhân viên và thành viên thuộc cộng đồng LGBTQ+ và tin rằng trường học chỉ có thể thực sự an toàn khi mọi học sinh đều được tiếp cận với nền giáo dục mà không phải lo sợ. Chúng tôi ủng hộ đội ngũ nhân viên BSD của mình, những người theo đuổi một môi trường an toàn và hỗ trợ cho tất cả học sinh. Chúng tôi cũng ủng hộ các nhà giáo dục của mình, những người giảng dạy một chương trình giảng dạy hòa nhập về con người, lịch sử và các sự kiện của cộng đồng LGBTQ+, đồng thời nâng cao nhận thức để chống lại sự phân biệt đối xử, định kiến, thành kiến và quấy rối. Để tiếp tục công việc này, Học khu đã thành lập Lực lượng đặc nhiệm LGBTQ+ vào năm tài chính 22; Quý vị có thể xem báo cáo và khuyến nghị của nhóm đó (bao gồm cả tuyên bố vận động này) tại www.bsdrv.org/district/superintendent/school-assessments-data

Ủy viên Hội đồng Trường học Burlington tiếp tục hỗ trợ và cam kết duy trì sự đa dạng, công bằng và hòa nhập của Học khu. Văn phòng Công bằng cung cấp cho Học khu sự lãnh đạo về các vấn đề về công bằng và khả năng tiếp cận, bao gồm việc triển khai đầy đủ các Biện pháp xử lý mang tính phục hồi và cung cấp các nguồn lực, hỗ trợ và vận động hướng tới các giải pháp công bằng, bình đẳng và toàn diện.

Các biện pháp xử lý tốt nhất dành cho trường học liên quan đến học sinh chuyển giới và không theo chuẩn giới tính của Cơ quan Giáo dục Vermont

Truy cập <https://education.vermont.gov/documents/best-practices-for-schools-regarding-transgender-and-gender-nonconforming-students>

Ưc hiếp đề cập đến bất kỳ hành vi nào được thực hiện bởi một cá nhân (đơn lẻ hoặc với một nhóm), trong hoặc ngoài khuôn viên trường học, đối với một học sinh khác nhằm mục đích được gia nhập, kết nạp, liên kết, giữ chức vụ hoặc duy trì tư cách thành viên trong bất kỳ tổ chức nào có liên kết với Học khu Burlington. Các hành vi ưc hiếp nhằm mục đích làm nhục, đe dọa và/hoặc hạ nhục một học sinh khác và sẽ không được dung thứ trong Học khu.

Sự đồng ý hoặc chấp thuận của nạn nhân bị ưc hiếp không đồng nghĩa với việc những người tham gia vào hành vi ưc hiếp sẽ được dung thứ. Ưc hiếp, ga găm, chỉ đạo, hỗ trợ hoặc cố gắng hỗ trợ hoặc giúp đỡ người khác trong việc ưc hiếp nạn hoặc không thực hiện các biện pháp hợp lý để ngăn chặn hành vi ưc hiếp là bất hợp pháp và học sinh có thể bị truy tố theo luật pháp và Chính sách của Học khu và bị phạt lên tới 5.000 USD. Hành vi ưc hiếp cũng có thể được báo cáo cho các cơ quan thực thi pháp luật.

Các ví dụ của hành vi ưc hiếp:

1. Bất kỳ hình thức bạo hành thể chất nào như đánh đòn, đánh đập, tấn công, dí thanh sắt nung, chích điện, đổ chất độc hại lên hoặc vào cơ thể hoặc hoạt động tương tự khác.
2. Bất kỳ loại hành vi thể chất nào như thiếu ngủ, tiếp xúc với các yếu tố thời tiết, giam giữ trong một không gian chật hẹp hoặc hành vi khác tạo ra hoặc dẫn đến nguy cơ gây tổn hại vô lý hoặc ảnh hưởng xấu đến sức khỏe hoặc sự an toàn về tinh thần hoặc thể chất của học sinh.
3. Bất kỳ hoạt động nào liên quan đến việc tiêu thụ thực phẩm, chất lỏng, đồ uống có cồn, rượu, ma túy hoặc chất khác khiến học sinh có nguy cơ bị tổn hại.
4. Bất kỳ hoạt động nào xúi giục, bắt ép hoặc yêu cầu học sinh thực hiện nhiệm vụ hoặc công việc, liên quan đến việc phạm tội hoặc hành vi ưc hiếp.

Những khiếu nại về hành vi ưc hiếp đáng ngờ phải được báo cáo cho Nhân viên được chỉ định hoặc Cán bộ quản lý trường học tại bất kỳ trường nào và họ sẽ điều tra các khiếu nại đó.

Quấy rối là một hình thức phân biệt đối xử bất hợp pháp mà Học khu Burlington sẽ không dung thứ. Học khu sẽ nhanh chóng giải quyết mọi khiếu nại về hành vi quấy rối và thực hiện các bước hợp lý để chấm dứt hành vi quấy rối.

Hành vi quấy rối bị nghiêm cấm: Bắt nạt trên mạng hoặc Quấy rối trên mạng

Không có quy định cụ thể nào liên quan đến hành vi bắt nạt trên mạng hoặc quấy rối trên mạng. Nói đúng hơn, các quy chế của Vermont định nghĩa “quấy rối” và “bắt nạt” từng được sửa đổi để mở rộng phạm vi bao gồm và điều chỉnh các hành vi có thể xảy ra ngoài khuôn viên trường/trực tuyến, *nhưng chỉ khi hành vi đó có thể*

được chứng minh là ảnh hưởng đến khả năng tiếp cận giáo dục của học sinh. Ví dụ: quấy rối trên mạng được đề cập ở đây trong phần văn bản được gạch chân:

A. Quấy rối: một hoặc nhiều hành vi bằng lời nói, văn bản, hình ảnh hoặc thể chất, bao gồm mọi hành vi được thực hiện bằng phương tiện điện tử, dựa trên hoặc được thúc đẩy bởi chủng tộc, tín ngưỡng, màu da, nguồn gốc quốc gia, tình trạng hôn nhân, tình trạng khuyết tật, giới tính, khuynh hướng tình dục, bản dạng giới hoặc biểu hiện giới tính thực tế hoặc theo cảm nhận của một học sinh hoặc thành viên gia đình của một học sinh với mục đích hoặc tác động hủy hoại và làm sa sút hoặc can thiệp vào kết quả học tập của học sinh một cách đáng kể hoặc vào khả năng tiếp cận các nguồn lực của trường hoặc tạo ra một môi trường đáng sợ, mang tính thù địch hoặc xúc phạm.

1. Quấy rối tình dục: hành vi bao gồm tán tỉnh tình dục, yêu cầu quan hệ tình dục và các hành vi bằng lời nói, văn bản, hình ảnh hoặc thể chất khác mang tính chất tình dục không được hoan nghênh. **Hành vi quấy rối tình dục bị nghiêm cấm theo Điều IX** và Chính sách này là dựa trên cơ sở giới tính, xảy ra trong một chương trình hoặc hoạt động giáo dục của Học khu, đối với một người ở Hoa Kỳ, đáp ứng một hoặc nhiều điều sau đây: 1. Một nhân viên của học khu đặt điều kiện cung cấp sự hỗ trợ, lợi ích hoặc dịch vụ của Học khu nếu một cá nhân tham gia vào hành vi tình dục không được hoan nghênh; **HOẶC** 2. Hành vi không được hoan nghênh được một người hợp lý xác định là quá nghiêm trọng, có tính lây lan VÀ mang tính xúc phạm một cách khách quan đến mức nó có thể gây cản trở một người trong việc tiếp cận các chương trình hoặc hoạt động giáo dục của Học khu một cách bình đẳng; **HOẶC** 3. Hoặc bất kỳ hành vi nào thỏa mãn một hoặc nhiều định nghĩa sau đây: Tấn công tình dục, Bạo lực hèn hạ, Bạo lực gia đình, Rình rập. Xem phần Không phân biệt đối xử ở trang 21 để biết thông tin báo cáo về Điều IX.

2. Quấy rối chủng tộc: hành vi nhắm vào đặc điểm chủng tộc hoặc màu da thực tế hoặc theo cảm nhận của một học sinh hoặc một thành viên trong gia đình học sinh và bao gồm việc sử dụng các biệt hiệu, khuôn mẫu, lời bôi nhọ, nhận xét, lăng mạ, bình luận xúc phạm, cử chỉ, lời đe dọa, tranh vẽ, hình ảnh về chủng tộc, hoặc lưu hành tài liệu bằng văn bản hoặc hình ảnh, và chế nhạo cách nói chuyện và đề cập tiêu cực đến phong tục của chủng tộc.

3. Các loại quấy rối được bảo vệ khác: hành vi nhắm vào các đặc điểm tín ngưỡng, tôn giáo, nguồn gốc quốc gia, tình trạng hôn nhân, khuyết tật, giới tính, khuynh hướng tình dục, bản dạng giới hoặc biểu hiện giới tính thực tế hoặc theo cảm nhận của một học sinh hoặc một thành viên gia đình học sinh; bao gồm nhưng không giới hạn ở việc sử dụng các biệt hiệu, khuôn mẫu, lời bôi nhọ, nhận xét, lăng mạ, bình luận xúc phạm, cử chỉ,

lời đe dọa, tranh vẽ, hình ảnh về chủng tộc, hoặc lưu hành tài liệu bằng văn bản hoặc hình ảnh, và chế nhạo cách nói chuyện hoặc cách ăn mặc và những ám chỉ tiêu cực đến phong tục liên quan đến bất kỳ loại hình được bảo vệ nào vừa được đề cập.

a. Quấy rối tín ngưỡng hoặc tôn giáo có nghĩa là quấy rối dựa trên hoặc được thúc đẩy bởi tín ngưỡng hoặc thực hành tín ngưỡng hoặc tôn giáo thực tế hoặc theo cảm nhận của một học sinh hoặc thành viên gia đình của học sinh, bao gồm cả cách ăn mặc.

b. Quấy rối nguồn gốc quốc gia có nghĩa là quấy rối dựa trên hoặc được thúc đẩy bởi nguồn gốc quốc gia thực tế hoặc theo cảm nhận của học sinh hoặc thành viên gia đình của học sinh, bao gồm cả cách ăn mặc.

c. Quấy rối tình trạng hôn nhân có nghĩa là quấy rối dựa trên tình trạng là cha hoặc mẹ ngoài giá thú, được nhắm đến hoặc thúc đẩy bởi tình trạng hôn nhân thực tế hoặc theo cảm nhận của một học sinh hoặc thành viên gia đình của học sinh.

d. Quấy rối xu hướng tính dục có nghĩa là quấy rối dựa trên hoặc được thúc đẩy bởi xu hướng tính dục thực tế hoặc theo cảm nhận của một học sinh hoặc thành viên gia đình của học sinh.

e. Quấy rối bản dạng giới có nghĩa là quấy rối dựa trên nhận dạng liên quan đến giới tính hoặc các đặc điểm liên quan đến giới tính của một cá nhân thực tế hoặc theo cảm nhận, về bản chất có liên quan đến giới tính hoặc bản dạng giới của một cá nhân, bao gồm nhưng không giới hạn ở ngoại hình hoặc hành vi, bất kể giới tính được chỉ định khi sinh của cá nhân đó.

f. Quấy rối biểu hiện giới tính có nghĩa là quấy rối dựa trên hoặc được thúc đẩy bởi biểu hiện giới tính thực tế hoặc được theo cảm nhận của một cá nhân hoặc thành viên gia đình của một cá nhân, bao gồm nhưng không giới hạn ở ngoại hình hoặc hành vi, bất kể giới tính được chỉ định khi sinh của cá nhân đó.

g. Quấy rối tình trạng khuyết tật có nghĩa là quấy rối dựa trên cách nói chuyện hoặc cử động, khả năng nhận thức, tiếp cận các dịch vụ giáo dục bên ngoài môi trường giáo dục phổ thông hoặc biểu hiện khác về tình trạng khuyết tật của một người được nhắm đến hoặc thúc đẩy bởi tâm thần tình trạng khuyết tật về tâm thần hoặc thể chất thực tế hoặc theo cả nhận của một học sinh hoặc thành viên gia đình học sinh.

Báo cáo Hành vi Quấy rối: Tất cả học sinh, phụ huynh/người giám hộ, thành viên cộng đồng nhà trường đều được khuyến khích báo cáo các hành vi sai trái hoặc quấy rối học sinh cho nhân viên nhà trường, Nhân viên được chỉ định hoặc Điều phối viên chống phân biệt đối xử (NDC) tại trường/tòa nhà của quý vị. Tất cả nhân

viên của trường bắt buộc phải báo cáo; bất kỳ nhân viên trường học người lớn nào nhìn thấy, nghe thấy hoặc nhận được báo cáo bằng văn bản hoặc bằng miệng về hành vi quấy rối học sinh phải thông báo ngay cho Nhân viên được chỉ định hoặc NDC. Danh sách Nhân viên được chỉ định hiện tại có sẵn trên bsdvt.org.

Các trường học/tòa nhà sẽ đăng tên của Nhân viên được chỉ định/NDC hiện tại của họ vào đầu mỗi năm. Hãy liên hệ với Sparks, Giám đốc Phân quyền nếu có bất kỳ câu hỏi nào theo địa chỉ hsparks@bsdvt.org hoặc (802) 865-5332.

BSD tuyển dụng Điều phối viên chống phân biệt đối xử của Học khu cũng như Điều phối viên chống phân biệt đối xử của trường tại mỗi trường. Điều phối viên chống phân biệt đối xử có trách nhiệm giám sát công việc điều tra của các Nhân viên được chỉ định của Học khu. Điều phối viên Chống phân biệt đối xử của Học khu là Sparks, Giám đốc Công bằng; vui lòng liên hệ với Giám đốc Sparks hoặc hiệu trưởng trường của con em quý vị để biết thông tin về Điều phối viên Chống phân biệt đối xử của trường con em quý vị.

Điều tra: Nhân viên được chỉ định không phải là đối tượng của khiếu nại hoặc cá nhân được chỉ định khác sẽ bắt đầu điều tra sau khi nhận được thông báo về khiếu nại. Khi cuộc điều tra hoàn tất, người khiếu nại và người bị cáo buộc sẽ được thông báo.

Hậu quả: Nếu một cá nhân bị phát hiện có hành vi sai trái hoặc quấy rối, người đó có thể phải tiếp nhận giáo dục, đào tạo và có thể bị kỷ luật (bao gồm đình chỉ, đuổi học hoặc chấm dứt hợp đồng, cấm đến trường) hoặc các hậu quả khác phù hợp với hành vi phạm tội và nhằm ngăn ngừa hành vi quấy rối trong tương lai.

Đánh giá độc lập: Người khiếu nại có thể gửi yêu cầu bằng văn bản tới Giám đốc học khu để yêu cầu đánh giá độc lập về vấn đề này nếu người khiếu nại (1) tin rằng nhà trường đã không phân tích đúng khiếu nại và không tiến hành điều tra vấn đề này vì nhà trường tin rằng hành vi bị cáo buộc không thể là quấy rối, (2) không hài lòng với quyết định cuối cùng được đưa ra sau cuộc điều tra về việc liệu hành vi quấy rối có xảy ra hay không, hoặc (3) tin rằng mặc dù đã đưa ra quyết định cuối cùng rằng hành vi quấy rối đã xảy ra, nhưng phản ứng của nhà trường là không đủ để khắc phục vấn đề. Đánh giá độc lập sẽ được tiến hành bởi một người trung lập theo Chính sách.

Kháng nghị: Bất kỳ cá nhân nào được xác định là đã thực hiện (các) hành vi ức hiếp, quấy rối và/hoặc bắt nạt đều có quyền kháng nghị kết luận và/hoặc bất kỳ biện pháp kỷ luật nào liên quan, trực tiếp lên Hội đồng nhà trường. Hội đồng sẽ tiến hành xem xét dựa trên hồ sơ hiện có. Tiêu chuẩn xem xét của Hội đồng là xác định xem kết luận về việc đã có hành vi ức hiếp, quấy rối và/hoặc bắt nạt có phải là một sự lạm dụng quyền xét xử từ phía người xác minh sự việc ở cấp trường hay không. Đơn kháng nghị cần được gửi đến Hội đồng Trường trong vòng mười (10) ngày dương lịch



Chăm sóc răng miệng tại Học viện Nghệ thuật Tích hợp

Trung tâm Nha khoa tại Trường của Trung tâm Y tế Cộng đồng Burlington (CHC) được thiết kế để đảm bảo quyền tiếp cận các dịch vụ nha khoa cho học sinh Burlington có thu nhập thấp và không có Dental Home. Ra mắt vào năm 2004 với sự hợp tác với BSD, học sinh có thể đăng ký tại trường hoặc được giới thiệu đến CHC để được cung cấp các dịch vụ nha khoa ngay tại Học viện Nghệ thuật Tích hợp. Trung tâm Nha khoa tại trường cung cấp dịch vụ chăm sóc răng miệng toàn diện liên tục trong ngày học và cung cấp dịch vụ đưa đón đến và đi từ trường để hẹn khám tại IAA. Đội ngũ nhân viên cũng cung cấp chương trình giáo dục sức khỏe răng miệng liên quan đến thói quen vệ sinh răng miệng tốt, tầm quan trọng của việc ăn thực phẩm lành mạnh, cách để duy trì một hàm răng đẹp đến suốt đời, v.v. Các giáo viên nha khoa cũng giúp điền mẫu đăng ký và kết nối học sinh với dịch vụ chăm sóc răng miệng. Vui lòng gọi (802) 652-1050 nếu con em quý vị chưa đi khám nha sĩ trong vòng một năm hoặc không có Dental Home. Trung tâm Nha khoa tại Trường cung cấp dịch vụ chăm sóc răng miệng cho mọi trẻ em của BSD từ Mẫu giáo đến Lớp 12 có Medicaid hoặc không có bảo hiểm. CHC cung cấp Chương trình Hỗ trợ Tài chính theo Mức phí Trượt cho những người không đủ điều kiện nhận Medicaid.

Để biết thêm thông tin về Chương trình Hỗ trợ Tài chính theo Mức phí Trượt, hãy gọi đến Dịch vụ Hỗ trợ Bệnh nhân của CHC theo số (802) 264-8124.

Trong năm học 2024–2025, chúng tôi hoạt động tại cơ sở South End trên đường Pine. Chúng tôi dự kiến sẽ trở lại địa điểm phòng khám bên trong Trường Học viện Nghệ thuật Tích Hợp vào mùa thu năm 2025. Khi trở lại IAA, chúng tôi dự kiến sẽ áp dụng lịch khám tương tự như năm học trước. Nếu quý vị có bất kỳ câu hỏi hoặc thắc mắc nào, vui lòng gọi số (802) 652-1050 để được hỗ trợ thêm.

Trong năm học 2024-2025:

- Chúng tôi đã chăm sóc 235 học sinh.
- Các học sinh đã được làm sạch răng miệng với hơn 319 lần và được tặng bàn chải đánh răng, kem đánh răng và phần quà miễn phí.
- 80 học sinh mới đã đến Chương trình Nha khoa để kiểm tra răng miệng.
- 546 chất trám bit đã được hoàn thành.
- Chúng tôi đã chăm sóc 8 trẻ em có nhu cầu chăm sóc

(Đọc tiếp ở trang sau.)

Chăm sóc răng miệng tại Học viện Nghệ thuật Tích hợp (tiếp)

răng miệng khẩn cấp khi các em còn đi học.

- 65 trẻ em đã được chuyển đến phòng khám chuyên khoa tại địa phương để điều trị các nhu cầu nha khoa phức tạp.



Cơ hội Học tập Mở rộng

Cơ hội Học tập Mở rộng Burlington thúc đẩy sự thành công về mặt xã hội và học thuật của hơn 1.300 học sinh BSD hàng năm thông qua chương trình sau giờ học và mùa hè chất lượng trong một môi trường giúp tạo ra những kết nối lâu dài với bạn bè, người lớn và cộng đồng. Chương trình phục vụ học sinh từ Mẫu giáo đến Lớp 12, hoạt động hàng ngày sau giờ học cho đến 5-5:30 chiều trong suốt năm tuần vào mùa hè.

Các chương trình cung cấp nhiều hoạt động từ hỗ trợ học tập và giải trí, đến lãnh đạo học sinh và học tập dịch vụ cộng đồng. Mỗi chương trình cũng hợp tác chặt chẽ với hơn 50 đối tác cộng đồng để cung cấp các cơ hội như chèo thuyền, làm đồ gỗ, giáo dục về môi trường, LEGO Robotics, nghệ thuật, v.v. Truy cập www.bsdrv.org/expanded-learning để biết thông tin đăng ký hoặc gọi cho **Giám đốc ELO Emma Membrino** theo số **(802) 540-0285, số máy lẻ 71200**.



Chương trình Đa ngôn ngữ

Khoa Người học Đa ngôn ngữ (ML) cung cấp dịch vụ cho hơn 500 học sinh mỗi năm.

Chương trình hỗ trợ những học sinh nói ngôn ngữ khác hoặc lớn lên trong một gia đình mà tiếng Anh không phải là ngôn ngữ duy nhất được sử dụng. Các chương trình đa ngôn ngữ cũng cung cấp hỗ trợ cho các gia đình, như dịch vụ phiên dịch và liên lạc, cơ hội học tập cho người lớn và gia đình, v.v. Theo hướng dẫn của liên bang và Đạo luật mọi học sinh đều thành công, những học sinh chưa đạt được trình độ thông thạo tiếng Anh đầy đủ được gọi là Người học tiếng Anh (EL). Những học sinh này là một nhóm nhỏ trong

(Đọc tiếp ở trang sau.)

kể từ khi nhận được quyết định về hành vi đã xảy ra và/hoặc thông báo về biện pháp kỷ luật. Hội đồng sẽ lên lịch tổ chức phiên xem xét kháng nghị tại cuộc họp Hội đồng nhà trường kế tiếp, nếu có thể, nhưng không muộn hơn 30 ngày kể từ khi nhận được đơn kháng nghị.

Trả đũa: Việc trả đũa bất kỳ ai nộp đơn khiếu nại về hành vi quấy rối hoặc hợp tác trong quá trình lập hay điều tra đơn khiếu nại hoàn toàn bị nghiêm cấm, có thể bị xử lý kỷ luật riêng, và là hành vi bất hợp pháp theo quy định tại mục 4503(a), Điều 9 của Bộ luật Vermont

Quyền riêng tư: Khiếu nại và bất kỳ hậu quả nào phát sinh sẽ được bảo mật theo nhu cầu điều tra, nghĩa vụ hành động dựa trên một số kết quả nhất định, tuân thủ Luật hồ sơ công khai của Vermont và phù hợp với Đạo luật quyền riêng tư về giáo dục gia đình.

Quy trình khiếu nại thay thế: Khiếu nại về hành vi quấy rối cũng có thể được nộp cho: Regional Director, Office for Civil Rights, U.S. Department of Education; 8th floor, 5 Post Office Square, Boston, MA 02109-3921; Email: OCR.Boston@ed.gov, (617) 289-0111 (TDD); hoặc Vermont Human Rights Commission, 14-16 Baldwin St., Montpelier, VT 05633-6301, Email: human.rights@state.vt.us, (800) 416-2010 (thoại bằng giọng nói) hoặc (877) 294-9200 (TTY - chế độ thoại văn bản).

Cấm Phân biệt đối xử và/hoặc Quấy rối Nhân viên và Người khác: Tóm lại, hành vi phân biệt đối xử và/hoặc quấy rối nhân viên hoặc người khác được bảo vệ bởi luật pháp được liệt kê bên dưới và Chính sách của Hội đồng quản trị, dựa trên bất kỳ đặc điểm nào sau đây về chủng tộc, quốc tịch, màu da, tín ngưỡng, tôn giáo, độ tuổi, giới tính (bao gồm nhưng không giới hạn ở quấy rối tình dục, tình trạng mang thai, tình trạng làm cha mẹ), tình trạng khuyết tật, khuynh hướng tính dục, bản dạng giới, biểu hiện giới, tổ tiên, tình trạng hôn nhân, nơi sinh hoặc khuynh hướng chính trị là một hình thức phân biệt đối xử bất hợp pháp và bị nghiêm cấm theo Chính sách của Học khu và theo quy định tại Điều V, Mục B, 504 của Đạo luật Phục hồi chức năng năm 1973, 29 U.S.C. § 794; Điều VI của Đạo luật Dân quyền năm 1964, 42 U.S.C. § 2000d; Điều VII của Đạo luật Dân quyền năm 1964, 42 U.S.C. § 2000e; Điều IX của Tu chính án Giáo dục năm 1972, 20 U.S.C. § 1681; Đạo luật Phân biệt Đối xử theo Độ tuổi năm 1975, 29 U.S.C. § 623; Đạo luật Người khuyết tật Hoa Kỳ năm 1990, 42 U.S.C. § 12101; và Thực hành Việc làm Công bằng, 21 V.S.A. Chương 5, tiểu chương 6; Chỗ ở Công cộng, 9 V.S.A. §§ 4500, bất kể chúng có thể được sửa đổi.

SÀNG LỌC TRẺ CÓ NHU CẦU ĐẶC BIỆT

Theo Quy định của Liên bang, Học khu Burlington sẽ xác định, nhận diện và đánh giá trẻ em từ sơ sinh đến 21 tuổi có thể đủ điều kiện và cần giáo dục đặc biệt cũng như các dịch vụ liên quan.

Nếu quý vị nghi ngờ con mình bị khuyết tật và ở độ tuổi từ sơ sinh đến 5 tuổi, vui lòng gọi cho Chương trình Giáo dục Mầm non theo số **(802) 864-8463**. Nếu con quý vị ở độ tuổi từ 5–21 tuổi, vui lòng gọi cho Dịch vụ Hỗ trợ Học sinh theo số **(802) 864-8456**.

ỨNG XỬ

Trong vài năm qua, BSD đã nỗ lực xây dựng một bộ quy tắc ứng xử với nền tảng phục hồi. Phù hợp với Kế hoạch Chiến lược của chúng tôi (Lĩnh vực Ưu tiên 5: Cộng đồng dựa trên Mối quan hệ thông qua các Biện pháp xử lý mang tính phục hồi) và với luật của Tiểu bang yêu cầu các học khu phải có quy trình rõ ràng để xử lý hành vi ứng xử của học sinh, chúng tôi đã tạo ra và bắt đầu sử dụng Bộ quy tắc ứng xử phục hồi, có thể tìm thấy trong phần “Học sinh và Gia đình” trên trang web của chúng tôi www.bsdrv.org.

Học sinh, gia đình và nhân viên được yêu cầu tuân thủ Bộ quy tắc ứng xử phục hồi của Học khu. Ngoài ra, tất cả học sinh BSD được yêu cầu tuân thủ các kỳ vọng hợp lý liên quan đến hành vi và ứng xử trong ngày học, trên xe buýt trường học, trên xe buýt công cộng thường xuyên được sử dụng để đến trường và tại các hoạt động của trường. Nhân viên có trách nhiệm thiết lập và duy trì bầu không khí thúc đẩy hành vi như vậy. Gia đình và nhân viên chia sẻ trách nhiệm thúc đẩy hành vi tích cực giữa mọi người trong Học khu. Tuy nhiên, trách nhiệm cuối cùng thuộc về học sinh và cha mẹ/người giám hộ của các em. Cha mẹ/người giám hộ sẽ được thông báo nếu hành vi của con em mình trở nên đáng lo ngại hoặc không an toàn.

Các biện pháp ứng xử phù hợp được thiết kế để dạy học sinh chấp nhận trách nhiệm cho hành vi của mình. Hành vi không phù hợp sẽ được xử lý thông qua một quá trình phục hồi và học sinh sẽ phải chịu trách nhiệm về hành vi của mình. Bất kỳ hậu quả nào được áp dụng sẽ được thực hiện dựa trên quyền tố tụng hợp pháp của học sinh bị kỷ luật trong phạm vi pháp luật yêu cầu.

Đình chỉ / Đình chỉ dài hạn / Đuổi học: Học sinh có thể bị đình chỉ hoặc đuổi học vì vi phạm các quy tắc của trường hoặc Chính sách của Hội đồng nhà trường, hoặc có hành vi sai trái khác ở trong hoặc ngoài khuôn viên trường. Việc đình chỉ dài hơn 10 ngày và đuổi học chỉ được áp dụng theo khuyến nghị của Giám đốc học khu và Phiên điều trần của Hội đồng nhà trường. Hội đồng nhà trường có thể đuổi học học sinh cho đến hết năm học hiện tại hoặc 90 ngày học, tùy theo thời gian nào dài hơn.

Biện pháp kỷ luật: Các biện pháp kỷ luật sẽ được áp dụng dựa trên quyền tố tụng hợp pháp của học sinh bị kỷ luật trong phạm vi pháp luật yêu cầu.

Các biện pháp xử lý mang tính phục hồi: Các Biện pháp xử lý mang tính phục hồi bắt nguồn từ việc xây dựng và tái thiết mối quan hệ để tạo ra một nền văn hóa công bằng và gắn kết, giúp các học sinh chữa lành và học tập. BSD áp dụng các Biện pháp xử lý mang tính phục hồi để đảm bảo rằng tất cả mọi người, bao gồm cả những người đã bị tổn hại, sẽ được công nhận và hành động theo nhu cầu và kinh nghiệm của họ, do đó tạo ra một môi trường hỗ trợ trao quyền cho tất cả mọi người. Trong một số trường hợp, học sinh có thể bị tách khỏi tòa nhà trường học được chỉ định, nhưng không bao giờ hoàn toàn tách khỏi việc học của mình.

Ma túy / Đồ uống có cồn: Theo yêu cầu của Luật Tiểu bang Vermont (Điều 16, Mục 1165, 909), các trường học của Burlington phải có chương trình giảng dạy toàn diện về Phòng ngừa Lâm dụng Ma túy và Đồ uống có cồn từ Mẫu giáo đến Lớp 12. Ngoài ra, còn có các chương trình đào tạo giáo viên, hệ thống hỗ trợ và giới thiệu, thỏa thuận giới thiệu hợp tác với cơ quan điều trị được phê duyệt, Chính sách của Hội đồng Nhà trường được phê duyệt và nhận thức về vấn đề này trên toàn Học khu.

Thuốc lá: Bất kỳ hình thức sử dụng thuốc lá nào ở bất kỳ khuôn viên trường học nào (bao gồm thuốc lá, xì gà, thuốc nhai, thuốc lá điện tử hoặc bất kỳ loại nào khác) đều bị pháp luật nghiêm cấm. Thuốc lá điện tử và các hình thức thuốc lá điện tử đều được coi là sản phẩm thuốc lá và cũng bị cấm.

HỆ THỐNG HỖ TRỢ GIÁO DỤC

Mục tiêu của Hệ thống Hỗ trợ Giáo dục của Học khu Burlington là cung cấp cho học sinh sự hỗ trợ bổ sung cần thiết để tiếp cận môi trường học tập hoặc vượt qua những thách thức trong môi trường giáo dục chung. Mỗi trường trong Học khu của chúng tôi đã thành lập một Đội Hỗ trợ Giáo dục (EST), họ sẽ tiếp nhận những học sinh có vấn đề về học tập và/hoặc hành vi thông qua giới thiệu. Đội này sẽ hỗ trợ giáo viên lập kế hoạch cho những học sinh cần hỗ trợ thêm trong lớp học hoặc trong các hoạt động không có cấu trúc của trường. Đội này cũng biên soạn dữ liệu từ công việc của mình, được Kế hoạch Hành động của trường xem xét khi xây dựng năng lực chung của Hệ thống Hỗ trợ Giáo dục.

Nếu quý vị muốn tìm hiểu thêm về Hệ thống Hỗ trợ Giáo dục, vui lòng liên hệ với hiệu trưởng hoặc chuyên gia tâm lý của trường.

SỬ DỤNG MÁY TÍNH, HỆ THỐNG MẠNG VÀ INTERNET CÓ TRÁCH NHIỆM

Học khu Burlington nhận ra rằng công nghệ thông tin (IT) là một phần không thể thiếu trong việc học tập và giáo dục trẻ em ngày nay để hướng tới sự thành công trong cộng đồng toàn cầu và hoàn toàn ủng hộ việc học sinh và nhân viên tiếp cận các nguồn tài nguyên điện tử này. Mục đích của chính sách này là:

1. Tạo ra một môi trường thúc đẩy việc sử dụng CNTT bằng cách hỗ trợ và làm phong phú chương trình giảng dạy, cung cấp cơ hội hợp tác và tăng cường sự phát triển chuyên môn của nhân viên.
2. Đảm bảo Học khu thực hiện các biện pháp thích hợp để duy trì sự an toàn cho mọi người khi truy cập vào các thiết bị CNTT, hệ thống mạng và tài nguyên web của Học khu.
3. Tuân thủ các yêu cầu của luật liên bang và tiểu bang hiện hành, mà chúng quy định về việc cung cấp quyền truy cập vào internet và các tài nguyên điện tử khác của các học khu.

Học khu Burlington cung cấp cho học sinh và nhân viên quyền truy cập vào nhiều nguồn tài nguyên CNTT bao gồm Internet. Các nguồn tài nguyên này cung cấp cơ hội để nâng cao việc học và cải thiện giao tiếp trong cộng đồng của chúng ta và với cộng đồng toàn cầu bên ngoài. Tuy nhiên, với đặc quyền truy cập đi kèm trách nhiệm của học sinh, giáo viên, nhân viên và công chúng trong việc sử dụng có trách nhiệm các nguồn tài nguyên này. Việc học sinh, nhân viên hoặc những người khác sử dụng các nguồn tài nguyên CNTT của Học khu là một đặc quyền, không phải là quyền. Các quy tắc và kỳ vọng tương tự chi phối việc học sinh sử dụng các nguồn tài nguyên CNTT cũng áp dụng cho các hành vi và giao tiếp khác của học sinh, bao gồm nhưng không giới hạn ở các quy trình xử lý hành vi quấy rối và bắt nạt của Học khu.

Tài nguyên máy tính và hệ thống mạng của Học khu là tài sản của Học khu. Người dùng không nên kỳ vọng quyền riêng tư trong bất kỳ thứ gì họ tạo, lưu trữ, gửi, nhận hoặc hiển thị trên hoặc qua máy tính hoặc tài nguyên mạng của Học khu, bao gồm các tệp cá nhân và thông tin liên lạc điện tử.

Chính sách này áp dụng cho bất kỳ ai truy cập vào hệ thống mạng, công cụ cộng tác và truyền thông của Học khu và/hoặc hệ thống thông tin học sinh ở trong Học khu hoặc từ xa, và bất kỳ ai sử dụng thiết bị CNTT của Học khu ở trong hoặc ngoài Học khu.

Học khu không chịu trách nhiệm về hành vi sử dụng khi chưa được phép hoặc hành vi vi phạm các hạn chế bản quyền hoặc luật khác, lỗi hoặc sự bất cẩn của người dùng và chi phí do người dùng phải chịu. Học khu không chịu trách nhiệm đảm

Chương trình đa ngôn ngữ (tiếp)

một nhóm lớn hơn những học sinh nói ngôn ngữ khác ngoài tiếng Anh, với mô tả bao hàm hơn là Người học đa ngôn ngữ (ML).

Mục tiêu của các chương trình của chúng tôi là cung cấp cho học sinh đa ngôn ngữ quyền tiếp cận công bằng đối với sự thành công trong học tập và tất cả các cơ hội giáo dục và ngoại khóa trong khi các em học tiếng Anh. Chúng tôi hiện hiện thức hóa điều này thông qua một chuỗi chương trình toàn diện, bao gồm nhưng không giới hạn ở các chương trình lớp học kết hợp nhằm hỗ trợ bổ sung cho những học sinh mới đến có trình độ tiếng Anh còn hạn chế, chương trình giảng dạy và hỗ trợ bởi các chuyên gia EL có chứng chỉ tại tất cả các trường, mô hình đồng giảng dạy giữa giáo viên, liên lạc viên đa ngôn ngữ, Parent University (chương trình học tập dành cho phụ huynh) cùng nhiều hình thức hỗ trợ khác. Để biết thêm thông tin về các chương trình của chúng tôi, vui lòng truy cập www.bsdt.org/multicultural-support hoặc liên hệ với Miriam Ehtesham-Cating, Giám đốc Chương trình ML, theo địa chỉ email mcating@bsdt.org.

Chương trình liên lạc đa ngôn ngữ

Chương trình Liên lạc Đa ngôn ngữ (ML) là một tài sản độc nhất của BSD phục vụ cho các học sinh và gia đình đa ngôn ngữ. Chương trình bao gồm 12 Liên lạc viên đa ngôn ngữ toàn thời gian giúp kết nối các gia đình và cộng đồng với trường học và hỗ trợ học sinh với 10 ngôn ngữ mẹ đẻ khác nhau. Chương trình ML cũng làm việc với hơn 20 phiên dịch viên theo yêu cầu hoặc theo hợp đồng cho các ngôn ngữ bổ sung, những người giúp tạo điều kiện thuận lợi cho việc giao tiếp giữa gia đình và trường học. Các liên lạc viên và phiên dịch viên sẽ đáp ứng các nhu cầu của khoảng 900 học sinh của Học khu Burlington, từ Mẫu giáo đến Lớp 12, có ngôn ngữ mẹ đẻ khác ngoài tiếng Anh, cũng như gia đình của các em. Liên hệ với Điều phối viên **Nijaza Semic** theo số **(802) 288-6048** hoặc nsemic@bsdt.org nếu có bất kỳ câu hỏi nào.

Parent University (Chương trình học tập dành cho phụ huynh)

Parent University (chương trình học tập dành cho phụ huynh) thúc đẩy sự gắn bó và gắn kết giữa các gia đình trong trường học của chúng tôi đồng thời tăng cường sự hợp tác giữa BSD và cộng đồng Burlington nói chung. Chương trình học tập với ngày càng nhiều tổ chức cộng đồng, cũng như các sở ban ngành của Thành phố và Tiểu bang, để cung cấp các cơ hội học tập cho cha mẹ, ông bà và người giám hộ trong một số buổi học kéo dài 10 tuần, giúp làm phong phú, thu hút và trao quyền cho cha mẹ và

(Đọc tiếp ở trang sau.)

Chương trình đa ngôn ngữ (tiếp)

người giám hộ với tư cách là những đối tác bình đẳng trong việc giáo dục và phúc lợi của con em họ. Bất kỳ cha mẹ hoặc ông bà nào của BSD đều được chào đón và khuyến khích đăng ký CHƯƠNG TRÌNH MIỄN PHÍ này; chúng tôi có cung cấp dịch vụ phiên dịch. Để biết thêm thông tin về chương trình, vui lòng truy cập: www.bsdrv.org/our-schools/parent-university/ hoặc liên hệ với Denise Torrey theo địa chỉ dtorrey@bsdrv.org hoặc (802) 488-5090.



Sự đồng hành của Phụ huynh/Gia đình

Burlington cam kết cung cấp cho phụ huynh/người giám hộ cơ hội tham gia vào quá trình giáo dục và cộng đồng trường học của con em mình. Các hiệu trưởng và giáo viên luôn nỗ lực xây dựng mối quan hệ bền chặt với các gia đình và các gia đình luôn được chào đón khi muốn liên hệ với họ để sắp xếp các cuộc họp riêng nhằm hỗ trợ con em mình.

Mỗi trường tiểu học và trung học cơ sở đều có một Tổ chức Phụ huynh-Giáo viên (PTO) và trường trung học phổ thông có Seahorse Pride, một Câu lạc bộ Boosters. Các nhóm này cung cấp nhiều cơ hội cho các gia đình tham gia, từ việc tổ chức các sự kiện xây dựng cộng đồng đến tổ chức hội thảo và gây quỹ. Để tham gia vào PTO của con em mình, vui lòng liên hệ với trường của con em quý vị. Mỗi trường cũng có hai nhóm cố vấn, một nhóm dành cho gia đình và một nhóm dành cho học sinh; vui lòng liên hệ với hiệu trưởng của quý vị để biết thêm thông tin về các nhóm này.

Ngoài ra, Giám đốc học khu còn thành lập hai Nhóm cố vấn, một nhóm dành cho học sinh và một nhóm dành cho giáo viên. Mỗi nhóm có ít nhất 12 thành viên, bao gồm ít nhất một đại diện trường học từ mỗi trường của chúng tôi, với mục tiêu tập hợp những người đại diện đa dạng và toàn diện từ các gia đình, học sinh và giáo viên để cùng tạo nên cộng đồng BSD. Tìm hiểu thêm về các Nhóm cố vấn tại www.bsdrv.org/superintendent-advisory-groups/. Giám đốc học khu cũng tổ chức các buổi gặp mặt công khai định kỳ dưới hình thức thân mật, như vừa trò chuyện vừa nhâm nhi cà phê.

Cuối cùng nhưng không kém phần quan trọng, chúng tôi chào đón các tình nguyện viên tại trường học của mình. Vui lòng liên hệ trực tiếp với trường của quý vị để tìm hiểu thêm về các cơ hội tình nguyện. Để biết Quy trình tình nguyện của Học khu và thông tin khác, hãy truy cập www.bsdrv.org/wp-content/uploads/2023/01/B2-Procedure-01.10.2023.pdf.

bảo tính chính xác, độ tuổi phù hợp hoặc tính khả dụng của bất kỳ thông tin nào được tìm thấy trên mạng tài nguyên điện tử của Học khu bao gồm Internet. Học khu không chịu trách nhiệm về bất kỳ thiệt hại nào xảy ra, bao gồm nhưng không giới hạn ở việc mất dữ liệu hoặc gián đoạn dịch vụ. Học khu không chịu trách nhiệm về tính chính xác hoặc chất lượng của thông tin thu được thông qua hoặc được lưu trữ trên hệ thống tài nguyên điện tử bao gồm Internet hoặc đối với các nghĩa vụ tài chính phát sinh do việc sử dụng chúng trái phép.

Học khu có quyền thu hồi quyền truy cập và/hoặc thực hiện hành động kỷ luật thích hợp đối với việc sử dụng sai mục đích các nguồn lực CNTT của học khu. Trong trường hợp có cáo buộc rằng người dùng đã vi phạm chính sách này, Học khu sẽ xử lý cáo buộc đó theo chính sách kỷ luật của học sinh. Các cáo buộc về việc nhân viên vi phạm chính sách này sẽ được xử lý theo các thỏa thuận hợp đồng và các yêu cầu pháp lý.

Giám đốc học khu chịu trách nhiệm thiết lập các quy trình quản lý việc sử dụng tài nguyên CNTT.

ĐỘ TUỔI NHẬP HỌC

Học sinh là cư dân của Burlington có thể ghi danh vào Mẫu giáo nếu trẻ đủ năm tuổi vào hoặc trước ngày 1 tháng 9 của năm muốn ghi danh. Nếu học sinh đủ sáu tuổi vào hoặc trước ngày 1 tháng 9, trẻ có thể ghi danh vào lớp một.

Nhập học Mẫu giáo sớm

Nhằm đáp ứng nhu cầu của từng trẻ em, với tư cách là một nhà cung cấp dịch vụ, Học khu Burlington sẽ xem xét các yêu cầu vào học mẫu giáo sớm cho những học sinh có ngày sinh từ ngày 1 tháng 9 đến ngày 30 tháng 9. Nếu quý vị quan tâm, vui lòng liên hệ với Chương trình Giáo dục Mầm non của Học khu Burlington theo số (802) 864-8463.

KIỂM TRA THÍNH LỰC VÀ THỊ LỰC

Các trường học được yêu cầu kiểm tra thính lực và thị lực hàng năm cho học sinh trong học khu của mình ở các lớp Mầm non, Mẫu giáo, Lớp một, Lớp ba, Lớp năm, Lớp bảy, Lớp chín và Lớp mười hai. Phụ huynh được phép từ chối cho con mình tham gia các cuộc kiểm tra như vậy bằng cách thông báo cho hiệu trưởng nhà trường trước ngày 1 tháng 9.

CẤP THUỐC Ở TRƯỜNG HỌC

Phụ huynh/người giám hộ phải hoàn thành biểu mẫu yêu cầu hàng năm (có trên trang web của chúng tôi) để được cấp thuốc theo toa trong giờ học. Cần có đơn thuốc bằng văn bản từ nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe kê đơn. Thuốc phải được mang đến trường trong hộp đựng ban đầu có dán nhãn tên và liều dùng của học sinh. Thuốc sẽ được y tá của trường cất giữ trong kho có khóa, trừ khi đó

là thuốc cứu mạng. Vui lòng liên hệ với y tá của trường nếu quý vị có bất kỳ câu hỏi nào về thuốc hoặc để đảm bảo các kế hoạch chăm sóc sức khỏe cá nhân được áp dụng nếu học sinh của quý vị bị hen suyễn, dị ứng hoặc bất kỳ tình trạng bệnh mãn tính nào cần có kế hoạch hành động khẩn cấp.

TUYỂN DỤNG QUÂN SỰ / SAU PHỔ THÔNG

Phụ huynh có thể yêu cầu không tiết lộ tên, địa chỉ và số điện thoại của con mình cho các nhà tuyển dụng quân sự hoặc sau phổ thông mà không có sự đồng ý trước bằng văn bản của phụ huynh. Để biết thêm thông tin, hãy trao đổi với hiệu trưởng tòa nhà của quý vị.

KHÔNG PHÂN BIỆT ĐỐI XỬ

Học khu Burlington và các nhân viên của học khu không phân biệt đối xử với các nhân viên khác và/hoặc ứng viên xin việc, hoặc học sinh trên cơ sở chủng tộc, giới hoặc giới tính (bao gồm nhưng không giới hạn ở tình trạng mang thai, làm cha mẹ và tình trạng hôn nhân), màu da, tuổi tác, tín ngưỡng, tôn giáo, tình trạng khuyết tật, tàn tật, tổ tiên, nơi sinh, quốc tịch, tình trạng hôn nhân, khuynh hướng chính trị, khuynh hướng tình dục, bản dạng giới hoặc thể hiện giới trong phạm vi được pháp luật và Chính sách của Hội đồng quản trị quy định.

Phạm vi của Chính sách Không Phân biệt Đối xử này mở rộng đến bất kỳ hoạt động, chính sách, thủ tục hoặc chương trình, sự kiện, dịch vụ và cơ sở giáo dục và việc làm nào của Học khu. Ngoài ra, Hội đồng Nhà trường sẽ thực hiện các bước để tuyển dụng những người khuyết tật đủ tiêu chuẩn vào các chương trình nhận hỗ trợ của liên bang theo Đạo luật Cải thiện Giáo dục dành cho Người khuyết tật. Nhân viên, ứng viên xin việc và học sinh được khuyến khích sử dụng Quy trình Khiếu nại Nội bộ của Học khu để giải quyết mọi khiếu nại liên quan đến việc Học khu vi phạm luật liên bang về hành vi phân biệt đối xử. Tất cả nhân viên của Học khu Burlington sẽ hợp tác đầy đủ trong bất kỳ cuộc điều tra nào được tiến hành theo các quy trình này và phải trung thực và thẳng thắn với bất kỳ thông tin có liên quan nào. Ngoài các Quy trình Khiếu nại Nội bộ này, các quy trình khiếu nại khác đều có sẵn và có thể truy cập được trên trang web của Học khu hoặc tại văn phòng hiệu trưởng.

Điều phối viên về Điều VI, Điều phối viên về Đạo luật Phân biệt đối xử theo Độ tuổi và Điều phối viên Nhân viên Đạo luật Người Mỹ khuyết tật của Học khu là Michelle Meola, Giám đốc Nhân sự; (802) 864-2159 hoặc (800) 253-0191 (TDD – chế độ thoại văn bản dành cho người điếc). Điều phối viên Học sinh về Đạo luật Người Mỹ khuyết tật và Điều phối viên §504 là Kellie Klasen, Giám đốc điều hành Dịch vụ hỗ trợ học sinh; (802) 864-8456 hoặc (800) 253-0191 (TDD – chế độ thoại văn bản dành cho người điếc).

Điều phối viên Điều IX cho nhân viên, học sinh, phụ huynh và

những người khác, như người thân, bạn bè, diễn giả hoặc khách thăm quan là **Sparks**, Giám đốc Phân quyền; **(802) 865-5332** hoặc **(800) 253-0191** (TDD – chế độ thoại văn bản dành cho người điếc).

Có thể liên hệ với các Điều phối viên được liệt kê ở trên tại Học khu Burlington, 150 Đại lộ Colchester, Burlington, VT 05401. Để biết thêm chi tiết và thông tin cập nhật mới nhất, hãy truy cập trang web của Học khu tại www.bsdyt.org hoặc gọi cho **Phòng Nhân sự** theo số **(802) 864-2159** hoặc **(800) 253-0191** (TDD – chế độ thoại văn bản dành cho người điếc).

Các thắc mắc liên quan đến việc áp dụng các chính sách không phân biệt đối xử có thể được chuyển đến Giám đốc Khu vực, Bộ Giáo dục Hoa Kỳ, Văn phòng Dân quyền, 5 Post Office Square Tầng 8 / Phòng 900, Boston, MA 02109-3921; Điện thoại: **(617) 289-0111**, Fax: **(617) 289-0150**, hoặc Ủy ban Nhân quyền Vermont, 135 State St., Drawer 33, Montpelier, VT 05633-6301, human.rights@hrc.state.vt.us, **(800) 416-2010** (Chế độ thoại bằng giọng nói/TTY – chế độ thoại bằng văn bản); hoặc **(802) 828-2480** (Chế độ thoại bằng giọng nói/TTY – chế độ thoại bằng văn bản).

Nhân viên hoặc ứng viên xin việc cho rằng họ đã bị phân biệt đối xử cần liên hệ với Ủy ban Cơ hội Việc làm Bình đẳng Hoa Kỳ; 33 Whitehall St., Tầng 5; New York, NY 10004 hoặc gọi cho họ theo số điện thoại miễn phí này: **(800) 669-4000**; **(800) 669-6820** (TTY – chế độ thoại bằng văn bản).

THÔNG TIN LIÊN HỆ CỦA PHỤ HUYNH / NGƯỜI GIÁM HỘ

Vui lòng thông báo cho nhà trường số điện thoại khẩn cấp hiện tại để chúng tôi có thể liên lạc với người có quyền hạn và trách nhiệm hợp pháp như phụ huynh hoặc người giám hộ cho con em của quý vị nếu quý vị không có ở nhà. Số điện thoại của nơi làm việc của phụ huynh/người giám hộ hoặc của hàng xóm sẽ chỉ được sử dụng cho các trường hợp khẩn cấp cá nhân, như đau ốm hoặc tai nạn.

ĐẠO LUẬT BẢO VỆ QUYỀN CỦA HỌC SINH

Theo Đạo luật Bảo vệ Quyền của Học sinh của Liên bang, phụ huynh/người giám hộ có quyền được thông báo về bất kỳ cuộc khảo sát nào về (các) con của họ do bên thứ ba thực hiện để thu thập thông tin cá nhân cho các cuộc khảo sát thị trường và khám sức khỏe không khẩn cấp, xâm lấn hoặc sàng lọc. Phụ huynh/người giám hộ có quyền từ chối không cho (các) con mình tham gia các cuộc khảo sát như vậy và cũng có quyền kiểm tra bất kỳ cuộc khảo sát và/hoặc thiết bị nào dự định sử dụng trong cuộc khảo sát, kiểm tra hoặc sàng lọc. Ngoài ra, Đạo luật còn cung cấp quyền kiểm tra bất kỳ tài liệu giảng dạy nào được sử dụng như một phần của chương trình giáo dục.

ĐÓNG CỬA TRƯỜNG HỌC

Nếu cần phải đóng cửa các Trường học Burlington trong ngày, thông báo sẽ được gửi ra qua hệ thống liên lạc tự động của chúng tôi sau 6 giờ sáng. Các đài phát thanh và truyền hình địa phương, trang web của chúng tôi và các kênh truyền thông xã hội của BSD cũng sẽ liệt kê các trường hợp đóng cửa. Thông báo tự động sẽ được gửi đi đồng thời qua các phương thức gọi điện thoại, email và tin nhắn văn bản. Điều quan trọng là các trường phải có thông tin liên hệ chính xác và cập nhật cho hệ thống nhắn tin của chúng tôi. Quý vị có thể cập nhật thông tin liên hệ của mình như một phần của quy trình Đăng ký học sinh quay trở lại trường hàng năm thông qua Hệ thống đăng ký PowerSchool. Trong quá trình một ngày học, có thể xảy ra những tình huống bất ngờ buộc phải đóng cửa một hoặc tất cả các Trường học Burlington. Quyết định đó sẽ do Văn phòng Giám đốc Học khu đưa ra với sự tham khảo ý kiến của các nhà lãnh đạo phù hợp như hiệu trưởng trường học, Giám đốc Dịch vụ Tài sản và/hoặc Sở Cảnh sát Burlington. Chúng tôi sẽ gửi đi trước thông báo về quyết định này nếu có thể, tuy nhiên, trong một số trường hợp, học sinh có thể được yêu cầu phải ra về ngay lập tức.

AN TOÀN TRƯỜNG HỌC

Học khu Burlington tuân theo hướng dẫn của Cơ quan Giáo dục và Trung tâm An toàn Trường học Vermont. Chúng tôi không ngừng nỗ lực để tăng cường và cải thiện các biện pháp an ninh và an toàn tổng thể, bao gồm cả sự an toàn và phúc lợi của cá nhân. Sổ tay hướng dẫn cách ứng phó với mọi mối nguy của Học khu và Đội phản ứng nhanh trên toàn Học khu được lập ra để cung cấp cho nhân viên nhà trường các biện pháp ứng phó trong các tình huống khủng hoảng/ an toàn. Ngoài ra, mỗi trường đều có Đội An toàn Khủng hoảng riêng, với lịch họp thường xuyên và Ủy ban An toàn Trường học trên toàn Học khu, bao gồm các thành viên của Sở Cảnh sát và Cứu hỏa Burlington, với lịch họp hàng tháng.

Học khu có một danh sách các Quy trình ứng phó tiêu chuẩn được thiết kế để giúp nhân viên phản ứng một cách nhất quán và thận trọng trong tình huống khẩn cấp. Trong năm 2019-2020, cách ứng phó dựa trên tùy chọn “Run, Hide, Fight” đã được thêm vào các quy trình này như một chiến lược để bảo vệ tính mạng của học sinh và nhân viên trong trường hợp có mối đe dọa. Các quy trình ứng phó dựa trên các lựa chọn được Nhà nước quy định và mang đến cho mọi người cơ hội đưa ra quyết định sáng suốt dựa trên nhận thức về tình huống của họ về điều an toàn nhất nên làm vào lúc đó. Học khu cũng đã triển khai quy trình Quản lý Đánh giá Điều trị Hành vi trên toàn Học khu và các khóa đào tạo sơ cứu như các chiến lược bổ sung để ứng phó với các mối đe dọa.

Vui lòng truy cập trang web của Học khu để biết danh sách đầy đủ các Quy trình Ứng phó Khẩn cấp tại <https://www.bsdyt.org/about-our-school/emergency-procedures/>



Học tập chuyên nghiệp

Học tập chuyên nghiệp nhằm mục đích thúc đẩy và duy trì sự phát triển và tăng trưởng liên tục của giáo viên. BSD sử dụng quỹ địa phương và liên bang để phát triển một hệ thống học tập chuyên nghiệp cân bằng bao gồm khóa học về sự lãnh đạo dành cho giáo viên, chuyên gia tư vấn địa phương và các buổi hội thảo và đào tạo trong khu vực.

Trong năm 2024-2025, các nhà giáo dục BSD sẽ tham gia vào một loạt các cơ hội học tập chuyên nghiệp phù hợp với kế hoạch chiến lược của chúng tôi do nhóm lãnh đạo nhà trường xác định.

Để phù hợp với Mục tiêu của Học khu là tất cả người học đều được thử thách, trao quyền và hòa nhập, các kế hoạch học tập chuyên nghiệp ở cấp trường sẽ được thiết kế tập trung vào một trong ba chủ đề chính của kế hoạch chiến lược, bao gồm:

1. **Phương pháp giảng dạy chống chủ nghĩa phân biệt chủng tộc**
2. **Cảm giác gắn kết để hòa nhập và phát triển bản sắc**
3. **Học tập sâu hơn trong lĩnh vực nội dung**



Thông tin về ngân sách của trường học

Town Meeting Day – Thứ Ba đầu tiên của tháng Ba - là ngày những người bỏ phiếu được yêu cầu xem xét ngân sách trường học. Quý vị có thể lấy thông tin về đề xuất ngân sách của trường học từ bất kỳ nguồn nào sau đây:

- Trang web của Học khu tại: www.bsdyt.org
- Báo cáo Thường niên của Học khu, được cung cấp cho cư dân Thành phố vào tháng Hai
- Các cuộc họp của Hội đồng nhà trường
- Các cuộc họp hội đồng lập kế hoạch khu phố
- Truyền hình Hội nghị Thành phố CCTV/Kênh 17
- Media Factory TV (BT 16 & 216/Comcast 1094) và Trang web: mediafactory.org/bsd
- Ủy viên Hội đồng nhà trường (Để biết thông tin liên hệ, hãy xem phía trong bìa trước của tài liệu này.)



Đánh giá của Tiểu bang

Tất cả học sinh từ lớp 3 đến lớp 9 sẽ tham gia kỳ đánh giá học thuật hàng năm của Tiểu bang về môn Toán và Nghệ thuật Ngôn ngữ Anh. Ngoài ra, tất cả học sinh lớp 5, 8 và 11 sẽ tham gia kỳ đánh giá học thuật hàng năm của Tiểu bang về môn Khoa học. Chúng tôi dự kiến kỳ đánh giá sẽ được tổ chức trong khoảng thời gian từ tháng 3 đến tháng 6 năm 2026.

Tất cả học sinh được xác định là người học tiếng Anh, bao gồm cả những em có khuyết tật nhận thức nghiêm trọng nhất, đều tham gia kỳ đánh giá năng lực tiếng Anh hàng năm của Tiểu bang nhằm theo dõi tiến trình tiếp thu tiếng Anh học thuật của các em. Chúng tôi dự kiến kỳ đánh giá sẽ diễn ra trong khoảng thời gian từ tháng 1 đến tháng 3 năm 2026.

Đánh giá Tiến độ Giáo dục Quốc gia (National Assessment of Educational Progress – NAEP) là kỳ đánh giá duy nhất mang tính đại diện toàn quốc và được tiến hành liên tục nhằm đánh giá kiến thức và khả năng của học sinh Mỹ trong nhiều lĩnh vực học tập khác nhau. NAEP không cung cấp điểm số cho từng học sinh hay từng trường học; thay vào đó, kết quả đánh giá thể hiện thành tích học tập theo từng môn học của các nhóm học sinh. Kỳ đánh giá NAEP được tổ chức hai năm một lần, và lần tổ chức tiếp theo dự kiến vào mùa xuân năm 2026

<https://education.vermont.gov/student-learning/assessments/state-and-local-assessments>



Sức khỏe của học sinh

Mỗi trường đều có văn phòng y tế, nơi các dịch vụ được cung cấp bởi Y tá chính quy và được chứng nhận là Y tá Trường học VT.

Trong trường hợp trẻ bị bệnh, vui lòng cho trẻ có triệu chứng nghỉ học ở nhà và gọi cho bác sĩ nhi khoa. **Trẻ em phải hết sốt, tiêu chảy và nôn mửa trong 24 giờ trước khi trở lại trường.** Nếu trẻ bị viêm họng liên cầu khuẩn phải dùng kháng sinh 24 giờ trước khi đi học lại.

Học viện Nhi khoa Hoa Kỳ khuyến nghị nên khám sức khỏe cho trẻ hàng năm với nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc chính của quý vị. Nếu con em quý vị chưa được khám sức khỏe trong năm vừa qua, vui lòng gọi đến văn phòng bác sĩ của quý vị để đặt lịch hẹn càng sớm càng tốt.

Tiêm chủng

Luật Tiểu bang Vermont yêu cầu các trường học phải có giấy xác nhận tiêm chủng của con em quý vị. Nếu quý vị không cung cấp giấy này, con em quý vị không thể đến trường. Trẻ em không thể đăng ký nhập học tại trường Burlington mà

(Đọc tiếp ở trang sau.)

Học khu đã áp dụng chính sách Kiểm soát ra vào và Quản lý khách thăm quan bao gồm nhiều biện pháp đảm bảo an toàn trường học sau đây:

Nhận diện: Để giám sát những ai vào các tòa nhà của trường, tất cả nhân viên phải luôn đeo thẻ nhận diện có ảnh của mình. Quy định này áp dụng cho tất cả các giáo viên, trợ giảng, quản trị viên, nhân viên bảo trì và phụ trách cơ sở vật chất, nhân viên dịch vụ ăn uống và các nhân viên hỗ trợ khác.

Khách thăm quan: Khách đến thăm các tòa nhà phải ký vào và ký ra và đeo thẻ dành cho khách trong ngày học. Nhân viên được yêu cầu để mắt đến bất kỳ người lớn nào không đeo thẻ trong tòa nhà và dẫn họ đến văn phòng.

Cửa ra vào: Các trường học được yêu cầu khóa tất cả các cửa ra vào trong ngày học. Khách thăm quan có thể yêu cầu tiếp cận văn phòng chính thông qua hệ thống nhận diện bằng bảo động/máy quay video.

Biển báo: Các biển báo được dán tại mỗi tòa nhà hướng dẫn tất cả khách thăm quan đến văn phòng chính để ký tên vào và nhận thẻ vào cửa dành cho khách.

HỒ SƠ / THÔNG TIN CỦA HỌC SINH

Phụ huynh/người giám hộ của học sinh ghi danh vào Học khu Burlington có một số quyền nhất định liên quan đến hồ sơ giáo dục có thể nhận dạng được mà Học khu lưu giữ cho mỗi học sinh. Những quyền này được quy định bởi Đạo luật về quyền riêng tư và quyền giáo dục gia đình (FERPA).

Quyền của phụ huynh/người giám hộ và học sinh đủ điều kiện:

- Kiểm tra và xem xét hồ sơ giáo dục của học sinh trong thời gian hợp lý.
- Yêu cầu chỉnh sửa hồ sơ giáo dục của học sinh nếu cần.
- Đồng ý tiết lộ thông tin nhận dạng cá nhân từ hồ sơ giáo dục của học sinh.
- Nộp đơn khiếu nại liên quan đến cáo buộc vi phạm FERPA của Học khu Burlington với Bộ Giáo dục Hoa Kỳ, Văn phòng Quy định và Chính sách Gia đình, Washington, D.C. 20202.
- Yêu cầu tiếp cận hồ sơ của học khu/cơ sở giáo dục liên quan đến việc chuyển học sinh sang trường mới.

Kiểm tra và xem xét hồ sơ giáo dục:

Hiệu trưởng hoặc viên chức nhà trường thích hợp khác sẽ khẩn trương thực hiện các sắp xếp cần thiết để phụ huynh và học sinh có thể tiếp cận hồ sơ trong giờ học bình thường và thông báo cho phụ huynh/người giám hộ hoặc học sinh đủ điều kiện yêu cầu về thời gian và địa điểm có thể kiểm tra hồ sơ.

Yêu cầu chỉnh sửa hồ sơ giáo dục: Phụ huynh/người giám hộ hoặc học sinh đủ điều kiện phải yêu cầu Học khu Burlington chỉnh sửa hồ sơ giáo dục của mình. Họ cần xác định phần cần chỉnh sửa trong hồ sơ và nêu rõ lý do tại sao họ cho rằng thông tin đó không chính xác, gây hiểu nhầm hoặc vi phạm quyền riêng tư hoặc các quyền khác của học sinh.

Tiết lộ Thông tin mà không có sự đồng ý của Phụ huynh/ Người giám hộ: Học khu Burlington sẽ tiết lộ thông tin từ hồ sơ của học sinh mà không có sự đồng ý của phụ huynh/người giám hộ theo các ngoại lệ đối với sự đồng ý được FERPA, 99 CFR §99.31 cho phép.

Thông tin Danh bạ: Học khu có thể tiết lộ thông tin được chỉ định là “Thông tin Danh bạ” trừ khi phụ huynh/người giám hộ thông báo cho Học khu rằng thông tin đó không thể được tiết lộ. Những thông tin sau đây là Thông tin Danh bạ: tên và địa chỉ của phụ huynh/người giám hộ, địa chỉ email, tên học sinh, địa chỉ, số điện thoại, ngày sinh, giới tính, cân nặng và chiều cao của các thành viên trong đội thể thao, việc tham gia các hoạt động được Học khu công nhận, ngày tháng đi học, bằng cấp và giải thưởng đã nhận được, ảnh kỹ yếu, ảnh lớp học, trường học gần đây nhất đã theo học và trường mà học sinh đã chuyển đến, nếu có. Thông tin này có thể được tiết lộ theo quyết định của Quản trị viên học khu hoặc Hiệu trưởng nhà trường.

Để hạn chế tiết lộ thông tin danh bạ:

Nếu quý vị không muốn Học khu Burlington tiết lộ thông tin mà không có sự đồng ý của quý vị, phụ huynh/người giám hộ hoặc học sinh đủ điều kiện phải gửi yêu cầu bằng văn bản đề hiệu trưởng trường của học sinh đó nhận được trong vòng 10 ngày làm việc kể từ ngày gửi ra thông báo này hoặc ngày nhập học của học sinh, tùy theo ngày nào đến sau.

Tiết lộ thông tin cho giáo viên và các quan chức khác của trường có mối quan tâm giáo dục hợp pháp:

Theo FERPA và các quy định của nó cũng như Chính sách và Thủ tục của Hội đồng Nhà trường, Học khu sẽ tiết lộ hồ sơ giáo dục cho giáo viên và các quan chức nhà trường khác có mối quan tâm giáo dục hợp pháp. Họ là:

- Người thực hiện nhiệm vụ được nêu rõ trong bản mô tả vị trí của họ hoặc theo thỏa thuận hợp đồng.
- Người thực hiện nhiệm vụ liên quan đến việc học tập của học sinh.
- Người thực hiện nhiệm vụ liên quan đến kỷ luật học sinh.
- Người cung cấp dịch vụ hoặc lợi ích liên quan đến học sinh hoặc gia đình học sinh, như chăm sóc sức khỏe, tư vấn hoặc giới thiệu việc làm.
- Người thực hiện nhiệm vụ liên quan đến việc học sinh đi học hoặc các vấn đề khác yêu cầu thực thi pháp luật đối với học sinh.

- Người thực hiện nhiệm vụ liên quan đến đảm bảo an toàn và an ninh của Học khu, bao gồm cả học sinh của Học khu.

Để biết toàn bộ quy trình, hãy truy cập www.bsdtv.org.

TRÌNH ĐỘ CỦA GIÁO VIÊN VÀ TRỢ GIẢNG

Bởi vì Học khu Burlington nhận được quỹ Điều I, nên nếu có yêu cầu, phụ huynh/người giám hộ có quyền lấy thông tin về việc liệu giáo viên của (các) con em mình có đáp ứng các tiêu chuẩn cấp phép và tiêu chuẩn của Tiểu bang hay không, liệu giáo viên đó có đang giảng dạy theo giấy phép miễn trừ hay tạm thời hay không và chuyên ngành của giáo viên như được nêu trong bằng cử nhân hoặc bằng thạc sĩ của họ là gì.

Nếu trẻ được giảng dạy bởi một trợ giảng thì trình độ chuyên môn của người đó cũng phải được cung cấp. Mục đích của Học khu là đảm bảo không có học sinh nào được giảng dạy bởi một giáo viên không có đủ kinh nghiệm và chưa được đào tạo bài bản trong vòng bốn tuần liên tiếp trở lên. Phụ huynh/người giám hộ cũng có quyền thu thập thông tin về mức độ thành công của con em mình trong mỗi kỳ đánh giá học tập của Tiểu bang.

DẠY KÈM / DẠY HỌC ĐẶC BIỆT TẠI NHÀ

Học sinh có đủ điều kiện để được giảng dạy trong môi trường công cộng thích hợp, tại nhà hoặc trong bệnh viện bất cứ khi nào các em không thể đến trường trong thời gian 10 ngày học liên tiếp trở lên vì khuyết tật y tế hoặc mang thai. Để tìm hiểu thêm về dịch vụ này, vui lòng liên hệ với hiệu trưởng nhà trường.

QUAY VIDEO / QUAY PHIM / CHỤP ẢNH

Học khu Burlington sử dụng máy quay giám sát ở nhiều địa điểm khác nhau và vào những thời điểm ngẫu nhiên như một phần của hệ thống đảm bảo an toàn và an ninh. Việc quay video, quay phim hoặc chụp ảnh học sinh khi tham gia các hoạt động của trường cần có sự chuẩn bị và lý do thích hợp và có thể vi phạm Đạo luật về Quyền riêng tư và Giáo dục Gia đình (FERPA). Học khu Burlington có quyền từ chối bất kỳ việc quay phim hoặc quay video nào.

Phụ huynh/người giám hộ có thể từ chối không cho phép quay video, quay phim hoặc chụp ảnh (các) con em mình thông qua biểu mẫu dành cho phụ huynh/người giám hộ được phát hàng năm và cũng có sẵn tại văn phòng nhà trường. Các sự kiện như lễ trao giải, diễn kịch, lễ tốt nghiệp, hòa nhạc, cuộc thi thể thao hoặc các sự kiện tương tự có khía cạnh đáng chú ý đều được mở cửa cho công chúng và do đó, các phương tiện truyền thông sẽ không bị chi phối bởi Chính sách này. Trong trường hợp hóa hoạn, tai nạn hoặc tình huống bất thường, Giám đốc Học khu hoặc người được chỉ định sẽ xác định xem công chúng và/hoặc giới truyền thông có được phép vào trường hay không.

Chính sách này không áp dụng cho việc quay video, quay phim và chụp ảnh chỉ được sử dụng bởi các quan chức nhà trường có mối quan tâm giáo dục hợp pháp hoặc khi hình ảnh và đoạn phim đáp ứng các ngoại lệ khác đối với quy tắc tiết lộ của FERPA. Việc quay video, quay phim hoặc chụp ảnh bất kỳ học sinh nào mà không có sự hiểu biết rõ ràng và sự cho phép của học sinh đều bị nghiêm cấm, trừ khi việc đó được thực hiện do hệ quả trực tiếp của các thủ tục an ninh được thực hiện với sự hiểu biết rõ ràng và sự chấp thuận của Giám đốc Học khu. Bất kỳ ai vi phạm Chính sách này đều có thể phải chịu các biện pháp kỷ luật.

SỞ HỮU VŨ KHÍ

Sau một phiên điều trần, nếu một học sinh bị Hội đồng nhà trường phát hiện đã mang vũ khí đến trường, bao gồm cả hoạt động của trường, có thể bị đuổi học tới một năm dương lịch. Vũ khí bao gồm nhưng không giới hạn ở súng cầm tay, thiết bị nổ hoặc thiết bị nguy hiểm tiềm tàng như vật sắc nhọn có thể gây tổn hại cơ thể.

Để biết tất cả các Quy trình hoạt động, vui lòng truy cập trang web của Học khu www.bsdtv.org/district/operational-procedures

Sức khỏe của Học sinh (tiếp)

không có hồ sơ hoặc giấy chứng nhận tiêm chủng phù hợp với lứa tuổi hoặc mới đây nhất (tùy theo cái nào rõ ràng hơn), hoặc giấy chứng nhận miễn trừ vì lý do tôn giáo hoặc y tế.

Cần tuân thủ:

- Gửi giấy xác nhận đã tiêm các mũi tiêm chủng bắt buộc cho y tá của trường của trẻ.
- Nếu con em quý vị con thiếu bất kỳ mũi tiêm chủng bắt buộc nào, hãy đặt lịch hẹn để trẻ được tiêm ngừa với nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe và liên hệ với y tá của trường để xác minh.
- Gửi tài liệu thích hợp về việc miễn trừ của học sinh.

Các mũi tiêm chủng bắt buộc bao gồm đầy đủ các loại:

- Chỉ dành cho học sinh Mầm non: Hib và PCV.
- Đối với học sinh Mầm non-Lớp 6: DTaP (bạch hầu, uốn ván và ho gà); bệnh bại liệt; MMR (sởi, quai bị, rubella); bệnh viêm gan B; và thủy đậu (trái rạ).
- Đối với học sinh Lớp 7: TDaP.

Giấy xác nhận tiêm chủng **của tất cả học sinh** đều phải được cung cấp. Giấy tờ miễn trừ phải được nộp hàng năm.

Chấy rận

Phụ huynh/người giám hộ cần kiểm tra đầu tóc của con mình mỗi tuần một lần và đặc biệt là trước khi trở lại trường học sau kỳ nghỉ. Cách tốt nhất để làm điều này là dùng lược chải chấy để chải tóc của con em quý vị khi tóc còn ẩm. Nếu quý vị phát hiện thấy chấy rận, y tá trường học hoặc bác sĩ chăm sóc sức khỏe có thể cho quý vị lời khuyên bổ ích về việc loại bỏ chúng.

Nếu con em quý vị bị phát hiện có chấy ở trường, quý vị sẽ được thông báo. Chải đầu liên tục và thường xuyên là cách hiệu quả nhất để điều trị chấy.

BSD tuân thủ hướng dẫn của Sở Y tế VT và Trung tâm Kiểm soát Bệnh tật. Để biết thêm thông tin, hãy tham khảo: <https://identify.us.com/idmybug/head-lice/head-lice-FAQS/index.html> và/hoặc <https://www.consumerreports.org/medical-conditions/preventing-and-treating-head-lice/>

